



Pneumatic Paint Sprayer



Product Safety Information

EN Product Safety Information	SL Informacije o varnem ravnanju z izdelkom
ES Información de seguridad sobre el producto	SK Bezpečnostné informácie o výrobku
FR Informations de sécurité du produit	CS Bezpečnostní informace o výrobku
IT Informazioni sulla sicurezza del prodotto	ET Toote ohutusteave
DE Hinweise zur Produktsicherheit	HU A termék biztonsági információja
NL Productveiligheidsinformatie	LT Gaminio saugos informacija
DA Produktsikkerhedsinformation	LV Iekārtas drošības informācija
SV Produktsäkerhetsinformation	PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia
NO Sikkerhetsinformasjon for produktet	BG Информация за безопасността на продукта
FI Tuotteen turvatiedot	RO Informații privind siguranța produsului
PT Informações de Segurança do Produto	RU Информация по безопасности при
EL Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος	ZH 产品安全信息
	JA 製品に関する安全性
	KO 제품 안전 정보



Save These Instructions

Product Description

A Pneumatic Paint Sprayer is a compressed air powered product for spraying paint, lacquer and other coatings from an attached reservoir. It includes both siphon and gravity feed designs.



WARNING

General Product Safety Information

- **Read and understand this manual before operating this product.**
- **It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.**
- **Failure to observe the following warnings could result in injury.**



WARNING

Product Safety Information - When Placing Paint Sprayer In Service

- Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).
- Always use clean, dry, non-lubricated air at the maximum air pressure (PMAX on label) measured at the inlet. Higher pressure may result in hazardous situations.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured.
- Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects.
- Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of its location.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Keep clear of whipping air hoses. Shut off the compressed air before approaching the whipping hose.
- Always turn off the air supply, bleed the air pressure and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this product, or before performing any maintenance on this product or any accessory.
- Do not lubricate products with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel. Use only recommended lubricants.
- Use only proper cleaning solvents to clean parts. Use only cleaning solvents which meet current safety and health standards. Use cleaning solvents in a well ventilated area.
- Keep work area clean, uncluttered, ventilated and illuminated.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.



WARNING

Product Safety information - When Using the Paint Sprayer

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this product.
- Always use Personal Protective Equipment appropriate to the product used and material worked. This may include dust mask or other breathing apparatus, safety glasses, ear plugs, gloves, apron, safety shoes, hard hat and other equipment.
- Keep others a safe distance from your work area, or ensure they use appropriate Personal Protective Equipment.
- This product is not insulated against electric shock.
- Repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any product if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this product.
- To avoid accidental starting - ensure product is in "off" position before applying power, avoid throttle when carrying, and release throttle with loss of air.
- Do not carry or drag this product by the hose.
- Do not use this product when tired, or under the influence of medication, drugs, or alcohol.
- Never use a damaged or malfunctioning product or accessory.
- Do not modify this product, safety devices, or accessories.
- Do not use this product for purposes other than those recommended.
- Use accessories recommended by **Ingersoll Rand**.
- Read product labels and Material Safety Data Sheets (MSDS) before using paint and solvents.
- Do not use Methylene Chloride (Dichloromethane), 1,1,1-Trichloroethane, or any halogenated hydrocarbon solvents with this spray gun as it will react with the aluminum and create an explosion hazard.
- Do not spray acids, corrosive materials, toxic chemicals, fertilizers or pesticides.
- Dispose of hazardous fluid according to all local, state, and national guidelines. Store hazardous fluid in an approved container.
- Wear the correct respirator. Consult MSDS of material being used for respiratory protection.
- Do not point the paint sprayer at anyone or at any part of the body.
- Do not stop or deflect spray with your hand, body, glove, or a rag.
- Keep area well ventilated at all times while spraying and for sufficient time thereafter to allow flammable vapors from drying paint to be exhausted.
- An explosive environment can result from spraying flammable paints or finishes and cleaning the paint sprayer.
- Do not spray flammable materials in the vicinity of open flames, pilot lights or near other ignition sources including those caused by hot surfaces, electrical sparks and mechanically generated sparks due to rubbing and friction.
- Electric and gasoline motors, electrical equipment and controls can cause electrical arcs that will ignite a flammable gas or vapor.
- Never spray closer than 25 feet to the compressor and if possible locate the compressor in another room.
- Do not switch electrical equipment on or off in the spray area.

- Portable electric lamps shall not be used in any spray area during spray applications.
- Do not smoke in spray area.
- Never leave equipment unattended. Keep away from children or anyone not familiar with the operation of the paint sprayer.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification

Wear Respiratory
Protection



Wear Eye
Protection



Read Manuals Before Operating Product



(Dwg. 16576605)

Safety Information - Explanation of Safety Signal Words**DANGER**

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING**

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION**

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.

NOTICE

Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

Product Parts Information**CAUTION**

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll Rand Authorized Servicer.

The original language of this manual is English.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Descripción del Producto

Un pulverizador de pintura neumático es una herramienta accionada con aire comprimido que sirve para pulverizar pintura, laca u otro tipo de recubrimientos de un depósito. Esta herramienta incluye un sifón y diseños de alimentación por gravedad.

ADVERTENCIA

Información General de Seguridad Sobre el Producto

- **Lea este manual y asegúrese de comprenderlo bien antes de utilizar este producto.**
- **Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el aparato.**
- **El hacer caso omiso a los avisos siguientes podría ocasionar lesiones.**

ADVERTENCIA

Información de Seguridad Sobre el Producto - Puesta en Servicio del Pulverizador de Pintura

- Instale, utilice, inspeccione y conserve siempre este producto de acuerdo con todas las regulaciones y estándares aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).
- Use siempre aire limpio, seco y no lubricado a la máxima presión (véase en la etiqueta el valor PMAX) en la entrada de aire de la herramienta. Si se utiliza aire a una presión superior podrían producirse situaciones peligrosas.
- Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados.
- Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte.
- Asegúrese de que se haya instalado una válvula de corte de emergencia en el conducto de suministro de aire y notifique a los demás su ubicación.
- No utilice mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
- Manténgase apartado de toda manguera de aire que esté dando latigazos. Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté dando latigazos.
- Corte siempre el suministro de aire, purgue la presión de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en el producto o accesorio.
- No lubrique los productos con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción. Use sólo los lubricantes recomendados.
- Utilice sólo los disolventes adecuados para la limpieza de los componentes. Utilice sólo disolventes que cumplan con las normativas de seguridad y sanidad vigentes. Utilice los disolventes en zonas con buena ventilación.
- Mantenga la zona de trabajo limpia, despejada, ventilada e iluminada.
- No extraiga ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

ADVERTENCIA

Información de Seguridad Sobre el Producto - Utilización del Pulverizador de Pintura

- Use siempre protección ocular cuando utilice o realice operaciones de mantenimiento en este producto.
- Utilice siempre el equipo de protección individual que corresponda al producto en uso y al material con el que se trabaja. Esto puede incluir una mascarilla contra el polvo u otro aparato de respiración, gafas de seguridad, tapones para los oídos, guantes, delantal, zapatos de seguridad, casco y otros artículos.
- Mantenga a los demás a una distancia segura de la zona de trabajo, o asegúrese de que utilizan el correspondiente equipo de protección individual.
- Este producto no está aislado contra descargas eléctricas.
- Los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden producir lesiones en los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar el producto. Consulte con el médico antes de volver a utilizarlas.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar el producto.
- Para evitar el arranque imprevisto del producto, verifique que esté en la posición de desconexión "off" antes de conectar el suministro de tensión, evite tocar el mando al transportarla y suelte el mando mientras se descarga el aire.
- No lleve ni arrastre este producto por la manguera.
- No utilice este producto cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol.
- No utilice nunca un producto o un accesorio dañado o que no funcione correctamente.
- No modifique el producto, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.
- No utilice este producto para otros fines que no sean los recomendados.
- Utilice accesorios recomendados por **Ingersoll Rand**.
- Lea las etiquetas del producto y las hojas de datos de seguridad de material (MSDS) antes de utilizar las pinturas y los disolventes.
- No utilice cloruro de metileno (diclorometano), 1,1,1-tricloroetano ni ningún disolvente de hidrocarburo halogenado con esta pistola pulverizadora, ya que estas sustancias podrían reaccionar con el aluminio y generar peligro de explosión.
- No pulverice ácidos, materiales corrosivos, productos químicos tóxicos, fertilizantes o pesticidas.
- Deseche los líquidos peligrosos según las normativas locales, estatales y nacionales. Almacene los líquidos peligrosos en contenedores apropiados para ello.
- Utilice máscaras antigás. Consulte las hojas de datos de seguridad del material que se esté utilizando para obtener información sobre la protección respiratoria adecuada.
- No oriente el pulverizador hacia ninguna parte del cuerpo ni hacia ninguna persona.
- No detenga ni doble el pulverizado con la mano, con el cuerpo, con guantes o con un paño.

- Asegúrese de que la zona de trabajo está bien ventilada mientras se pulveriza la pintura y después del trabajo para que se evacuen los vapores inflamables que se producen con el secado de la pintura.
- Pueden producirse entornos explosivos al pulverizar pinturas o acabados inflamables o al limpiar el pulverizador de pintura.
- No pulverice materiales inflamables cerca de llamas, luces o cerca de ninguna otra fuente de ignición, entre las que se incluyen superficies calientes, chispas eléctricas o generadas de forma mecánica por la fricción de materiales.
- Los motores de gasolina y eléctricos, así como los equipos y controles eléctricos pueden provocar arcos eléctricos que pueden llegar a incendiar gases o vapores inflamables.
- Nunca pulverice a menos de 25 pies del compresor y, siempre que sea posible, trabaje con el compresor en otra habitación.
- No conecte ni desconecte el equipo eléctrico en la zona de pulverización.
- No utilice luces eléctricas portátiles en la zona de pulverización durante la pulverización.
- No fume en la zona de pulverización.
- Nunca deje el equipo sin vigilancia. Manténgase fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el funcionamiento del pulverizador de pintura.

AVISO

Si desea información de seguridad específica para su modelo, consulte el manual de información del producto.

Identificación de los Símbolos de Seguridad



Utilice protección respiratoria



Utilice protección ocular



Lea los manuales antes de utilizar el producto



(Plano 16576605)

Información de Seguridad - Explicación de los Mensajes de las Señales de Seguridad



PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.



CUIDADO

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.

AVISO

Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Información Sobre las Piezas del Producto



CUIDADO

El uso de piezas de recambio que no sean piezas originales de Ingersoll Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía. Sólo el personal cualificado y autorizado deberá realizar reparaciones. Consulte con el centro de servicio autorizado de Ingersoll Rand más cercano.

El idioma original de este manual es el inglés.

Los manuales pueden descargarse desde www.ingersollrandproducts.com.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Description du Produit

Un pistolet à peinture pneumatique est un outil mécanique à air comprimé servant à pulvériser de la peinture, de la laque et d'autres enduits à partir d'un réservoir joint à l'appareil. Deux configurations sont disponibles, à savoir avec alimentation par siphonage et par gravité.

AVERTISSEMENT

Informations Générales Relatives à la Sécurité du Produit

- **Veillez lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.**
- **Il vous incombe de transmettre les présentes informations de sécurité à tous les utilisateurs du produit.**
- **La non observation des avertissements ci-dessous peut provoquer des blessures.**

AVERTISSEMENT

Informations Relatives à la Sécurité du Pistolet à Peinture au Moment de la mise en Service

- Installez, utilisez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.).
- Utilisez toujours de l'air propre, sec et non lubrifié avec d'une pression d'air maximale (PMAX sur l'étiquette) mesurée au niveau de l'entrée d'air. Une pression supérieure peut en effet générer des situations à risques.
- Assurez-vous que tous les flexibles et raccords sont correctement dimensionnés et fixés.
- Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords de tuyaux dépourvus de fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache.
- Vérifiez qu'un robinet d'arrêt d'urgence accessible a bien été installé dans le circuit d'alimentation d'air et notifiez son emplacement à tout le personnel
- N'utilisez pas de flexibles ni de raccords d'alimentation en air endommagés, effilochés ou détériorés.
- Ne vous approchez pas des flexibles d'alimentation en air qui fouettent. Fermez l'alimentation en air comprimé avant de vous approcher d'un flexible qui fouette.
- Mettez toujours l'alimentation en air comprimé hors tension, faites chuter la pression d'air et débranchez le raccord de l'alimentation en air avant d'installer, de déposer ou d'ajuster un accessoire sur ce produit, ou avant d'entreprendre toute opération de maintenance sur le produit ou sur l'un de ses accessoires.
- Ne lubrifiez pas les produits avec des liquides inflammables ou volatils, tels que le kérosène, le gasoil ou du carburant pour moteur à réaction. Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés.
- Utilisez uniquement des solvants appropriés pour nettoyer les pièces. Utilisez uniquement des solvants de nettoyage conformes aux normes de sécurité et d'hygiène en vigueur. Utilisez-les dans une zone bien ventilée.
- Maintenez le lieu de travail propre, sans obstruction, aéré et bien éclairé.
- Ne retirez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette endommagée.

AVERTISSEMENT

Informations Relatives à la Sécurité du Pistolet à Peinture lors de son Utilisation

- Portez toujours une protection oculaire lorsque vous utilisez ce produit ou procédez à sa maintenance.
- Portez toujours des équipements de protection individuelle appropriés au produit utilisé et au matériau usiné. Il peut s'agir de masques anti-poussière ou autres dispositifs respiratoires, de lunettes de sécurité, de bouchons d'oreille, de gants, d'un tablier, de chaussures de sécurité, d'un casque, etc.
- Tenez les autres personnes à une distance de sécurité de la zone de travail ou vérifiez qu'ils ont revêtu des équipements de protection individuelle appropriés.
- Ce produit n'est pas protégé contre les chocs électriques.
- Des mouvements répétés ou des positions inconfortables peuvent présenter des risques pour vos mains et vos bras. Cessez d'utiliser un produit en cas de malaise, d'engourdissement ou de douleur. Consultez un médecin avant de les utiliser à nouveau.
- Veillez à maintenir le corps de l'outil fermement et en équilibre. N'appliquez pas de contrainte excessive sur ce produit.
- Pour éviter tout démarrage accidentel, vérifiez que le produit est en position Off avant de le mettre en service, veillez à ne pas toucher la gâchette lors des déplacements et relâchez la gâchette en libérant l'air.
- Ne portez pas le produit par le flexible ; de même, ne le déplacez pas en le tirant à ce niveau.
- N'utilisez pas ce produit lorsque vous êtes sous le coup de la fatigue ou sous l'effet de médicaments, de drogues ou d'alcool.
- N'utilisez jamais un appareil ni un accessoire endommagé ou ne fonctionnant pas correctement.
- Ne modifiez jamais ce produit, les dispositifs de sécurité ni les accessoires.
- N'utilisez pas ce produit à des fins autres que celles recommandées.
- Utilisez les accessoires recommandés **Ingersoll Rand**.
- Lisez les étiquettes et les fiches techniques santé-sécurité (MSDS) avant d'utiliser de la peinture ou des solvants.
- N'utilisez pas de chlorure de méthylène (dichlorométhane), de trichloréthane III, ni aucun type de solvants à base d'hydrocarbures halogénés avec ce pistolet à dispersion, en raison des risques de réaction avec l'aluminium et des risques d'explosion qui en découleraient.
- Ne pulvérisez pas d'acides, de matériaux corrosifs, de produits chimiques toxiques, d'engrais ni de pesticides.
- Éliminez les liquides dangereux conformément aux directives locales, régionales et nationales. Stockez les liquides dangereux dans des conteneurs homologués.
- Portez le masque filtrant approprié. Consultez les MSDS (fiches techniques santé-sécurité) des dispositifs utilisés pour la protection respiratoire.
- Ne dirigez pas le pistolet à peinture vers quiconque ou vers une partie du corps, quelle qu'elle soit.

- N'essayez pas de stopper ni de dévier le jet de dispersion avec votre main ou votre corps, un gant ou un chiffon.
- Veillez à aérer soigneusement la zone de travail pendant la pulvérisation et pendant suffisamment de temps après l'opération, afin de laisser les vapeurs exhalées par la peinture au cours du séchage se dissiper.
- Un environnement explosif peut résulter de la dispersion de peintures ou de produits de finition inflammables et du nettoyage du pistolet à peinture.
- Ne vaporisez pas de produits inflammables à proximité d'une flamme ouverte, de lampes témoin ni à proximité de sources d'inflammations, notamment celles occasionnées par des surfaces brûlantes, des étincelles électriques ou des étincelles d'origine mécaniques générées le frottement et la friction.
- Les moteurs électriques et à gasoil, les équipements et les commandes électriques peuvent provoquer des arcs électriques susceptibles d'enflammer un gaz ou une vapeur inflammable.
- Ne vaporisez jamais à moins de 25 pieds du compresseur et placez si possible le compresseur dans une autre pièce.
- N'allumez pas et n'éteignez pas un équipement électrique dans la zone de dispersion.
- Les lampes électriques portables ne doivent pas être utilisées dans la zone de travail pendant les opérations de pulvérisation.
- Ne fumez pas dans la zone de pulvérisation.
- Ne laissez jamais un équipement sans surveillance. Tenez les enfants à distance, ainsi que toute personne non familiarisée avec les opérations de pulvérisation de peinture.

AVIS

Consultez le manuel Informations Produit pour obtenir des informations spécifiques sur la sécurité du modèle.

Identification du Symbole de Sécurité



Portez une protection respiratoire



Portez une protection oculaire



Lisez attentivement les manuels avant d'utiliser le produit



(Dessin 16576605)

Informations de Sécurité - Explication des Symboles de Sécurité

 DANGER	Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves.
 AVERTISSEMENT	Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION	Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.
AVIS	Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

Informations sur les Pièces du Produit

ATTENTION

L'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine Ingersoll Rand peut remettre en cause la sécurité, réduire les performances de l'outil et requérir une maintenance accrue, de même qu'elle peut annuler toutes les garanties. Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié agréé. Contactez votre Centre de Service agréé Ingersoll Rand le plus proche.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com.

Transmettez toutes les communications au bureau ou distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Descrizione del Prodotto

L'aerografo è un prodotto ad aria compressa che, collegato a un contenitore, viene usato per operazioni di verniciatura a spruzzo, laccatura e altri tipi di applicazioni. La sua struttura è compatibile con il sistema di alimentazione a sifone o per gravità.

AVVERTIMENTO

Informazioni Generali sulla Sicurezza del Prodotto

- Leggere attentamente il presente manuale prima di usare questo prodotto.
- È vostro compito mettere a disposizione queste informazioni di sicurezza alle altre persone che utilizzeranno questo prodotto.
- L'inosservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche agli operatori.

AVVERTIMENTO

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto - Quando Mettere in Funzione L'aerografo

- L'installazione, il funzionamento, il collaudo e la manutenzione di questo prodotto devono essere sempre conformi alle specifiche e alle norme vigenti (locali, statali, nazionali, federali ecc.).
- Usare sempre aria asciutta e pulita non lubrificata alla pressione massima in entrata P_{MAX} indicata sull'etichetta. L'utilizzo di aria a pressioni superiori può determinare situazioni rischiose.
- Assicurarsi che tutti i tubi flessibili e i raccordi siano della misura adeguata e siano fissati bene.
- Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti.
- Assicurarsi che sia stata installata una valvola di arresto di emergenza sulla linea di alimentazione dell'aria e informare gli operatori su dove questa è ubicata.
- Non utilizzare tubi flessibili e raccordi dell'aria danneggiati, sfrangiati o usurati.
- Tenersi lontano da tubi flessibili pressurizzati sfuggiti al controllo degli operatori. Interrompere l'alimentazione di aria compressa prima di avvicinarsi al tubo flessibile fuori controllo.
- Disattivare sempre l'alimentazione dell'aria, fare sfogare la pressione dell'aria e staccare il tubo di alimentazione dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare un qualsiasi accessorio sul presente utensile oppure prima di eseguire su di esso o su un accessorio qualsiasi operazione di manutenzione.
- Non lubrificare gli utensili con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti. Usare soltanto i lubrificanti consigliati.
- Usare solo solventi del tipo raccomandato per la pulizia dei componenti. Usare solo solventi che soddisfano gli attuali standard in materia di sicurezza e salute. Utilizzare i solventi in locali ben areati.
- Tenere l'area di lavoro pulita, libera da ostacoli, areata e bene illuminata.
- Non staccare le etichette. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

AVVERTIMENTO

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto Durante l'uso Dell'aerografo

- Indossare sempre occhiali di protezione quando si utilizza questo prodotto o si eseguono su di esso operazioni di manutenzione.
- Durante l'azionamento dell'utensile sul materiale da lavorare, gli operatori devono sempre indossare adeguate protezioni personali. Può essere necessario indossare maschere antipolvere o altri dispositivi di protezione delle vie aeree, occhiali di sicurezza, tute, scarpe antinfortunistiche, caschi ed equipaggiamento di tipo diverso.
- Tenersi a una distanza di sicurezza dagli altri operatori, oppure assicurarsi che questi indossino adeguate protezioni personali.
- Questo utensile non è isolato contro potenziali elettroshock.
- Movimenti ripetitivi o posizioni scomode possono essere dannosi per mani e braccia. Interrompere l'utilizzo dell'utensile se si avverte qualsiasi tipo di dolore, formicolio o dolore. In caso di dolori a mani e braccia, consultare il medico prima di riprendere a usare gli utensili.
- Mantenere il corpo sempre in perfetto equilibrio. Non sporgersi quando si adopera l'utensile.
- Per evitare un'attivazione involontaria, accertarsi che l'utensile sia in posizione OFF prima di applicare la pressione dell'aria, evitare di innescare la farfalla quando si trasporta l'utensile e disattivare quest'ultima in caso di perdite d'aria.
- Non trasportare o trascinare l'utensile afferrandolo dal tubo flessibile.
- Non usare questo prodotto se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Non utilizzare mai utensili o accessori danneggiati o guasti.
- Non modificare questo prodotto, i dispositivi di sicurezza o gli accessori.
- Non usare questo prodotto per scopi diversi da quelli raccomandati.
- Usare gli accessori raccomandati da **Ingersoll Rand**.
- Prima di utilizzare vernici o solventi, leggere le relative etichette e le schede contenenti le informazioni sulla sicurezza (MSDS).
- Non utilizzare su questo aerografo cloruro di metilene (diclorometano), 1,1,1-tricloroetano, né solventi a base di idrocarburi alogenati, in quanto potrebbero reagire con l'alluminio e determinare rischi di esplosione.
- Non spruzzare acidi, materiali corrosivi o sostanze chimiche tossiche, fertilizzanti o pesticidi.
- Smaltire i liquidi pericolosi in base alle disposizioni di legge a livello locale, regionale e in base alle linee guida nazionali. Conservare i liquidi pericolosi in appositi contenitori approvati.
- Utilizzare maschere di tipo adeguato. Consultare le schede sulla sicurezza MSDS dei materiali usati per la protezione delle vie respiratorie.
- Non puntare l'aerografo in direzione di persone o parti del corpo.
- Non interrompere o deviare lo spruzzo con le mani, parti del corpo, guanti o stracci.
- Durante l'operazione di verniciatura e anche qualche minuto dopo, aerare bene il locale per consentire l'abbattimento dei vapori infiammabili e fare asciugare la vernice.

- Spruzzando vernici o finiture trasparenti infiammabili e poi pulendo l'aerografo c'è il rischio di creare atmosfere esplosive.
- Non spruzzare sostanze infiammabili in prossimità di fiamme libere, luci pilota o vicino ad altre fonti di calore, comprese superfici calde, scintille elettriche o generate da movimenti meccanici conseguenti ad attriti e sfregamenti.
- Motori elettrici o a benzina, nonché attrezzature elettriche possono generare archi elettrici in grado di far bruciare un gas o un vapore infiammabile.
- Non usare mai l'aerografo a una distanza inferiore a circa 7 metri (25 piedi) dal compressore e, se possibile, posizionare il compressore in un altro locale.
- Non accendere/spengere dispositivi elettrici nell'area dove avviene l'operazione di verniciatura.
- Durante le operazioni di verniciatura a spruzzo non usare torce elettriche portatili.
- Non fumare nell'area di verniciatura.
- Non lasciare l'attrezzatura incustodita. Tenere lontano dalla portata dei bambini o di persone che non hanno familiarità con l'utilizzo dell'aerografo.

AVVISO

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare il Manuale informazioni sulla sicurezza del modello specifico.

Identificazione Simboli di Sicurezza



Indossare
protezioni respiratorie



Indossare
occhiali di protezione



Prima di adoperare il prodotto,
leggere i manuali



(Dis. 16576605)

Informazioni di Sicurezza - Spiegazione delle Didascalie di Sicurezza



PERICOLO

Questa parola avverte della presenza di una situazione di pericolosità imminente che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.



AVVERTIMENTO

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.



ATTENZIONE

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare ferimenti di entità lieve o moderata alle persone o danni alle cose.

AVVISO

Questa dicitura richiama l'attenzione su informazioni o politiche aziendali che concernono, direttamente o indirettamente, la sicurezza del personale o la protezione dei beni.

Informazioni sui Componenti del Prodotto



ATTENZIONE

L'impiego di ricambi diversi dagli originali Ingersoll Rand può compromettere la sicurezza, causare un peggioramento delle prestazioni e un maggiore ricorso a operazioni di manutenzione, e comporta l'annullamento delle garanzie. Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Consultare il centro assistenza Ingersoll Rand autorizzato più vicino.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Produktbeschreibung

Eine Druckluft-Lackierpistole ist ein druckluftbetriebenes Produkt, welches verwendet wird, um Farbe, Lack und andere Beschichtungen aus einem angefügten Behälter zu versprühen. Sie beinhaltet sowohl die Bauart mit Versorgung über Schwerkraftförderung als auch über die mit Saugheber.



ACHTUNG

Allgemeine Produkt-Sicherheitsinformationen

- **Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch, bevor Sie dieses Produkt betreiben.**
- **Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitsinformationen anderen Personen verfügbar zu machen, die mit diesem Produkt arbeiten.**
- **Das Nichtbefolgen der folgenden Achtungshinweise kann zu Verletzungen führen.**



ACHTUNG

Produktsicherheitsinformationen - Wenn die Lackierpistole in Betrieb genommen wird

- Installieren, bedienen, inspizieren und warten Sie dieses Produkt stets gemäß aller anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich, etc.).
- Immer trockene, saubere Druckluft mit maximalem Druck (DMAX auf dem Etikett), am Inlass gemessen, verwenden. Ein höherer Druck kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Sicherstellen, dass alle Schläuche und Anschlüsse die korrekte Größe haben und sicher verbunden sind.
- Eine Sicherheits-Druckluftsicke gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst.
- Stellen Sie sicher, dass in der Luftzufuhrleitung ein zugängliches Notaus-Absperrventil installiert ist und weisen sie Andere auf dessen Position hin.
- Verwenden Sie keine beschädigten, durchgeschauerten oder verschlissenen Schläuche und Anschlüsse.
- Halten Sie sich von peitschenden Luftschläuchen fern. Stellen Sie die Druckluft ab, bevor Sie sich einem peitschenden Schlauch nähern.
- Stellen Sie immer, wenn irgendwelche Zubehörteile an diesem Werkzeug an- oder abgebaut oder eingestellt, oder bevor irgendwelche Wartungsarbeiten am Werkzeug oder an Zubehörteilen durchgeführt werden, die Luftzufuhr ab, lassen den Luftdruck ab und trennen den Versorgungsschlauch vom Werkzeug.
- Schmieren Sie diese Produkte nicht mit entflammaren oder flüchtigen Flüssigkeiten, wie etwa Kerosin, Diesel oder Turbinentreibstoff. Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel.
- Zum Reinigen von Teilen nur die korrekten Reinigungs-Lösungsmittel verwenden. Verwenden Sie nur Reinigungs-Lösungsmittel, die den aktuellen Sicherheits- und Gesundheitsstandards entsprechen. Verwenden Sie die Reinigungs-Lösungsmittel nur in gut belüfteten Bereichen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, ordentlich, gut belüftet und beleuchtet.
- Keine Etiketten entfernen. Jedwede beschädigten Etiketten ersetzen.



ACHTUNG

Produktsicherheitsinformationen – Wenn die Lackierpistole betrieben wird

- Immer einen Augenschutz tragen, wenn dieses Werkzeug betrieben wird oder wenn Wartungsarbeiten an ihm durchgeführt werden.
- Immer die persönliche Schutzausrüstung verwenden, die dem Produkt und den bearbeiteten Materialien entspricht. Dies kann die Verwendung einer Staubmaske oder eines Atemschutzgeräts, von Schutzbrillen, Ohrstöpseln, Handschuhen, einer Schürze, Sicherheitsschuhen, eines Schutzhelms oder anderer Ausrüstung beinhalten.
- Stellen Sie sicher, dass andere Personen einen Sicherheitsabstand zu ihrem Arbeitsbereich einhalten, oder dass sie die entsprechende persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Dieses Produkt ist nicht gegen elektrische Schläge isoliert.
- Schwingungen, sich wiederholende Bewegungen oder unbequeme Stellungen können schädlich für Hände und Arme sein. Die Verwendung dieses Produkts sofort abbrechen, wenn man sich unwohl oder kribbelig fühlt oder wenn Schmerzen auftreten. Vor der Wiederaufnahme der Tätigkeit medizinischen Rat einholen.
- Den Körper gut ausbalanciert halten und für festen Stand sorgen. Sich nicht übernehmen, wenn dieses Produkt betrieben wird.
- Zur Verhinderung eines unbeabsichtigten Startens – Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt in der Stellung «off» (Aus) befindet, bevor Druckluft angelegt wird, vermeiden Sie das Betätigen des Drückers beim Tragen und geben Sie den Drucker bei Druckluftverlust frei.
- Dieses Produkt nicht am Schlauch ziehen oder tragen.
- Dieses Produkt nicht benutzen, wenn man müde ist oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Drogen oder Alkohol steht.
- Nie Produkte oder Zubehör verwenden, die beschädigt sind oder Fehlfunktionen aufweisen.
- Dieses Produkt, die Sicherheitsvorrichtungen oder das Zubehör nicht modifizieren.
- Dieses Produkt nicht zu anderen als den empfohlenen Zwecken verwenden.
- Zubehör wie von **Ingersoll Rand** empfohlen verwenden.
- Die Produktetiketten und Material-Sicherheitsdatenblätter (MSDS) lesen, bevor Lacke und Lösungsmittel verwendet werden.
- Kein Methylen-Chlorid (Dichloromethan), 1,1,1-Trichloroethan, oder irgendwelche Halonlösungen in dieser Lackierpistole verwenden, da sie mit dem Aluminium reagieren und zu Explosionsgefahr führen können.
- Keine Säuren, korrosionsfördernden Materialien, toxischen Chemikalien, Düngemittel oder Pestizide versprühen.
- Gefährliche Flüssigkeiten nur gemäß aller lokalen, bundesstaatlichen und nationalen Richtlinien entsorgen. Gefährliche Flüssigkeiten nur in zugelassenen Behältern bevorraten.

- Verwenden Sie den korrekten Atemschutz. Die Material-Sicherheitsdatenblätter (MSDS) für Material einsehen, welches zum Atemschutz verwendet wird.
- Die Lackierpistole nicht auf Personen oder ein Körperteil richten.
- Den Sprühstrahl nicht mit der Hand, dem Körper, dem Handschuh oder einem Lappen stoppen oder ablenken.
- Den Arbeitsbereich während des Sprühens und für einen ausreichenden Zeitraum danach gut belüftet halten, um zu ermöglichen, dass entflammare Dämpfe von trocknendem Lack sich verflüchtigen können.
- Durch das Versprühen entflammbarer Lacke oder Decklacke oder das Reinigen der Lackierpistole können explosive Umgebungen entstehen.
- Keine entflammbaren Materialien in unmittelbarer Nähe von offenen Flammen, Sparbrennern oder anderen Zündquellen versprühen, inklusive solchen, die herrühren von heißen Oberflächen, elektrischen Funken oder mechanisch erzeugten Funken, die durch Reibung entstehen.
- Elektro- und Benzinmotoren, elektrische Ausrüstung und Steuerungen können elektrische Bögen erzeugen, die entflammbare Gase oder Dämpfe entzünden.
- Niemals näher als 25 Fuß (etwa 7,62 Meter) vom Kompressor entfernt sprühen. Wenn möglich, den Kompressor in einem anderen Raum aufstellen.
- Keine elektrischen Geräte im Sprühhbereich an- oder ausschalten.
- Tragbare elektrische Leuchten dürfen in Sprühhbereichen während des Sprühens nicht verwendet werden.
- Im Sprühhbereich nicht rauchen.
- Die Ausrüstung niemals unbeaufsichtigt lassen. Von Kindern und jedweden Personen fernhalten, die nicht mit dem Betrieb der Lackierpistole vertraut sind.

HINWEIS

Für modellspezifische Sicherheitsinformationen siehe im Handbuch Produktinformationen.

Identifizierung der Sicherheitssymbole



Atemschutz
tragen



Augenschutz
tragen



Die Handbücher lesen, bevor das
Produkt betrieben wird



(Zeichnung 16576605)

Sicherheitsinformationen – Erklärung der Sicherheits-Signalwörter



GEFAHR

Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



ACHTUNG

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu geringfügigeren Verletzungen oder zur Beschädigung von Gegenständen führen kann.

HINWEIS

Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Produkt-Teileinformation



VORSICHT

Die Verwendung anderer als originaler Ingersoll Rand-Ersatzteile kann zu Gefährdungen, verringerter Werkzeugleistung und mehr Wartungsaufwand sowie zum Verfall jedweder Garantieansprüche führen.

Reparaturen dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Konsultieren Sie bitte das nächste von Ingersoll Rand autorisierte Servicecenter.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productbeschrijving

Een pneumatische verfspuit is een door perslucht bekrachtigd gereedschap voor het spuiten van verf, lak en andere coatings uit een aan de spuit bevestigd reservoir. Hiertoe behoren zowel apparaten met een sifon als apparaten die m.b.v. zwaartekracht werken.



WAARSCHUWING

Algemene Productveiligheidsinformatie

- Lees en begrijp deze handleiding voordat u het product in gebruik neemt.
- Het is uw verantwoordelijkheid om deze veiligheidsinformatie ter beschikking te stellen aan andere personen die dit product gaan gebruiken.
- Het niet opvolgen van onderstaande waarschuwingen kan letsel tot gevolg hebben.



WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij ingebruikname van de Verfspuit

- Installeer, bedien, controleer en onderhoud dit product altijd in overeenstemming met alle geldende voorschriften en regels (overheid, bedrijf, enz.).
- Maak altijd gebruik van schone, droge, niet-gesmeerde lucht bij de maximale luchtdruk (PMAX op etiket) gemeten aan de inlaat. Hogere druk kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Zorg ervoor dat alle slangen en aansluitstukken de juiste maat hebben en goed vastzitten.
- Monteer een debiet-afslagklep met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerement op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een koppeling losraakt of bij slangbreuk.
- Zorg ervoor dat een bereikbare noodafsluitklep in de luchttoevoerleiding is aangebracht en attendeer anderen hierop.
- Gebruik geen beschadigde, gerafelde of verouderde slangen en aansluitstukken.
- Blijf uit de buurt van slingerende luchtslangen. Sluit de perslucht af voordat u naar de slingerende luchtslang gaat.
- Sluit altijd de luchttoevoer af, laat de luchtdruk ontsnappen en maak de luchtslang los alvorens hulpstukken op dit gereedschap te monteren, af te stellen of ervan te verwijderen of voordat er onderhoud aan dit gereedschap of de hulpstukken wordt uitgevoerd.
- Smeer geen producten met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen zoals kerosine, diesel of vliegtuigbrandstof. Gebruik uitsluitend aanbevolen smeermiddelen.
- Gebruik uitsluitend de juiste reinigingsmiddelen om onderdelen schoon te maken. Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen die voldoen aan de huidige veiligheids- en gezondheidsnormen. Gebruik reinigingsmiddelen in een goed geventileerde ruimte.
- Houd de werkomgeving schoon, op orde en goed geventileerd en verlicht.
- Verwijder geen etiketten. Vervang beschadigde etiketten.



WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij Gebruik van de Verfspuit

- Draag altijd oogbescherming tijdens gebruik van dit product of wanneer er onderhoud aan wordt uitgevoerd.
- Draag altijd beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen die in overeenstemming zijn met het gebruikte product en het te bewerken materiaal. Hiertoe behoren een stofmasker of een ander ademhalings toestel, een veiligheidsbril, oordoppen, handschoenen, een schort, veiligheidschoenen, een helm en andere uitrusting.
- Houd anderen op een veilige afstand van uw werkomgeving of zorg ervoor dat ze geschikte beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen dragen.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Herhaaldelijk dezelfde beweging maken en werkhoudingen die niet comfortabel zijn, kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Staak het gebruik van gereedschap als u zich niet prettig voelt of een tintelend gevoel of pijn hebt. Raadpleeg een arts voor u verder gaat.
- Zorg voor een stevige en evenwichtige lichaamshouding. Werk met dit gereedschap niet buiten uw bereik.
- Ter voorkoming dat het gereedschap onopzettelijk wordt ingeschakeld, kunt u het volgende doen - controleer of het gereedschap in uitgeschakeld stand staat voordat u de persluchtdruk aansluit, raak de regelhendel niet aan tijdens het dragen van het gereedschap en laat de regelhendel los indien de luchtdruk wegvat.
- Draag of sleep het gereedschap nooit aan de slang.
- Gebruik dit product niet als u moe bent, of onder invloed van medicijnen, drugs of alcohol.
- Gebruik nooit een beschadigd of niet goed werkend gereedschap of dito hulpstukken.
- Breng geen wijzigingen aan in dit product, in de veiligheidsvoorzieningen of in de hulpstukken.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan bedoeld.
- Gebruik uitsluitend de door **Ingersoll Rand** aanbevolen hulpstukken.
- Lees productetiketten en gegevensbladen aangaande materiaalveiligheid (MSDS) voordat u met verf en oplosmiddelen gaat werken.
- Gebruik geen methyleenchloride (dichloormethaan), 1,1,1-trichloorethaan of andere gehalogeneerde koolwaterstofoplosmiddelen in combinatie met dit spuitpistool, aangezien deze met het aluminium reageren en explosiegevaar opleveren.
- Spuit geen zuren, irriterende materialen, giftige chemicaliën, meststoffen of pesticiden.
- Voer gevaarlijke vloeistof af in overeenstemming met alle geldende voorschriften en regels (overheid, bedrijf, enz.). Sla gevaarlijke vloeistof op in een goedgekeurd vat.
- Draag het juiste ademhalingsapparaat. Neem contact op met MSDS over het gebruikte materiaal voor ademhalingsbescherming.
- Richt de verfspuit niet op personen of lichaamsdelen.
- Probeer het spuiten niet te stoppen of de spuitrichting te veranderen met uw hand, lichaam, handschoen of een doek.
- Houd de ruimte tijdens het spuiten en voldoende tijd daarna altijd goed geventileerd zodat alle ontvlambare dampen van de drogende verf worden afgevoerd.

- Een ruimte met ontplofingsgevaar kan zijn ontstaan door het spuiten van ontvlambare verfsorten of lakafwerkingen en door het reinigen van de verfspuit.
- Spuit geen ontvlambare materialen in de buurt van open vuur, waakvlammen of andere ontstekingsbronnen waaronder die welke worden veroorzaakt door hete oppervlakken, elektrische vonken en mechanisch opgewekte vonken tengevolge van schuren en wrijving.
- Benzine- en elektrische motoren, elektrische apparatuur en bedieningselementen kunnen elektrische vonkbogen veroorzaken die een ontvlambaar gas of dito damp kunnen doen ontbranden.
- Spuit nooit op afstanden minder dan 25 feet van de compressor en plaats indien mogelijk de compressor in een andere ruimte.
- Schakel geen elektrische apparatuur aan of uit in de spuitruimte.
- Tijdens het spuiten mogen in geen enkele spuitruimte looplampen worden gebruikt.
- Rook niet op plaatsen waar gespoten wordt.
- Laat geen apparatuur onbeheerd achter. Houd kinderen en personen die niet bekend zijn met de werking van de verfspuit uit de buurt.

OPMERKING

Raadpleeg de producthandleiding voor modelspecifieke veiligheidsinformatie.

Identificatie van de Veiligheidssymbolen



Draag
ademhalingsbescherming



Draag
oogbescherming



Lees de handleidingen door voordat u het
product gaat gebruiken



(Tekening 16576605)

Veiligheidsinformatie - Uitleg van de Veiligheidsaanduidingen



GEVAAR

Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



OPGELET

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

OPMERKING

Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan die/dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen.

Informatie over Productonderdelen



OPGELET

Het gebruik van andere dan originele onderdelen van Ingersoll Rand kan leiden tot gevaarlijke situaties, verminderde prestaties en meer onderhoud en kan tot gevolg hebben dat alle garantie vervalt.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Neem contact op met het dichtstbijzijnde door Ingersoll Rand erkende servicecenter.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde Ingersoll Rand vestiging of dealer.

Produktbeskrivelse

En pneumatisk malesprøjte er et tryklufstdrevet produkt, som anvendes til at sprøjte maling, lak og andre belægninger fra en påsat beholder. Den inkluderer både hævert- og gravitationstilførselsudformninger.

ADVARSEL

Generel Produktsikkerhedsinformation

- Læs og forstå denne brugervejledning før produktet betjenes.
- Det er dit ansvar at gøre denne sikkerhedsinformation tilgængelig for andre, som vil anvende dette produkt.
- Hvis advarslerne ikke følges, kan det resultere i personskade.

ADVARSEL

Produktsikkerhedsinformation - Når malesprøjten Tages i Brug

- Monter, betjen, inspicér og vedligehold altid dette produkt i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, osv.).
- Anvend altid ren, tør, usmurt luft ved det maksimale lufttryk (PMAX på etiketten) målt ved indtaget. Et højere tryk kan resultere i farlige situationer.
- Kontrollér at alle slanger og monteringer har den korrekte størrelse og er sat helt fast.
- Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse op ad slangen og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller koblingen frakobles.
- Kontrollér at der er installeret en spærreventil til nødstilfælde i lufttilførselsledningen, og gør andre opmærksomme på, hvor den sidder.
- Anvend ikke beskadigede, flossede eller forringede luftslinger og monteringer.
- Hold afstand til piskende luftslinger. Luk for den komprimerede luft før du nærmer dig den piskende slange.
- Sluk altid for lufttilførslen, aftap lufttrykket og frakobl lufttilførselsslangen inden tilbehør installeres på, fjernes fra eller justeres på dette produkt, eller inden der foretages vedligeholdelse på produktet eller andet tilbehør.
- Smør ikke produkter med brændbare eller flygtige væsker såsom petroleum, diesel eller jetbrændstof. Brug kun anbefalede smøremidler.
- Anvend kun korrekte rengøringsmidler til rengøring af dele. Anvend kun rengøringsmidler, som overholder de aktuelle sikkerheds- og sundhedsstandarder. Anvend rengøringsmidlerne i et godt ventileret område.
- Hold arbejdsområdet rent, ryddeligt, ventileret og oplyst.
- Fjern ikke eventuelle etiketter. Udskift alle beskadigede etiketter.

ADVARSEL

Produktsikkerhedsinformation - Når malesprøjten Bruges

- Bær altid beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette produkt.
- Brug altid personligt sikkerhedsudstyr, som er egnet til det anvendte produkt og det materiale, der arbejdes med. Dette kan inkludere støvmaske eller andre åndedrætsværn, sikkerhedsbriller, ørepropper, handsker, sikkerhedsforklæde, sikkerhedssko, beskyttelseshjelm og andet udstyr.
- Hold andre på sikker afstand fra dit arbejdsområde, eller sørg for at de anvender egnet personligt sikkerhedsudstyr.
- Dette produkt er ikke isoleret mod elektrisk stød.
- Gentagne bevægelser eller ubehagelige positioner kan skade dine hænder og arme. Stop anvendelsen af et produkt hvis ubehag, snurrende fornemmelse eller smerte forekommer. Søg læge før de bruges igen.
- Bevar et afbalanceret og fast fodfæste. Stræk dig ikke for meget under betjening af dette produkt.
- For at undgå start ved et uheld - kontrollér at produktet er i "fra"-position inden der sættes strøm til, undgå spjældet, når du bærer, og udløs spjældet med lufttab.
- Bær eller træk ikke produktet i slangen.
- Brug ikke produktet når du er træt eller er påvirket af medicin, stoffer eller alkohol.
- Brug aldrig et beskadiget eller forkert fungerende produkt eller tilbehør.
- Modificér ikke dette produkt, sikkerhedsudstyr eller tilbehør.
- Brug ikke dette produkt til andre formål end anbefalet.
- Brug tilbehør anbefalet af **Ingersoll Rand**.
- Læs produktmærkningen og materialesikkerhedsdatabladene (MSDS) inden brug af maling og opløsningsmidler.
- Anvend ikke methylenklorid (dichlormethan), 1,1,1-trichloroethan eller andre halogenerede kulbrinteopløsningsmidler med denne sprøjtepestol, da det vil reagere med aluminiummet og skabe en eksplosionsfare.
- Sprøjt ikke med syrer, ætsende materialer, toksiske kemikalier, gødning eller pesticider.
- Bortskaf farlig væske i overensstemmelse med alle lokale, statslige og nationale retningslinier. Opbevar farlig væske i en godkendt beholder.
- Brug det korrekte åndedrætsværn. Se MSDS-bladene for materiale, der anvendes som åndedrætsværn.
- Ret ikke malesprøjten mod nogen eller mod noget sted på kroppen.
- Stands eller bøj ikke sprøjten med din hånd, krop, handske eller en klud.
- Hold altid området godt ventileret når der sprøjtes samt i tilstrækkelig tid derefter for at tillade udsugning af brandfarlige dampe fra den tørrende maling.
- En eksplosionsfare kan opstå som resultat af sprøjtning med brandfarlige maling eller overfladebehandlingsmidler samt rengøring af malesprøjten.
- Sprøjt ikke med brændbare materialer i nærheden af åben ild, vågeblus eller i nærheden af andre antændelseskilder, herunder dem, der forårsages af varme overflader, elektriske gnister og mekanisk skabte gnister pga. gnidning og friktion.
- El- og benzinmotorer, elektrisk udstyr og kontroller kan skabe lysbuer, som vil antænde brændbare gasser eller dampe.

- Sprøjt aldrig tættere end 25 fod i forhold til kompressoren og anbring kompressoren i et andet rum, hvis det er muligt.
- Tænd eller sluk ikke for elektrisk udstyr i sprøjteområdet.
- Bærbare elektriske lamper må ikke anvendes i et sprøjteområde under sprøjtningen.
- Ryg ikke i sprøjteområdet.
- Lad aldrig udstyr være uden opsyn. Holdes væk fra børn og andre, som ikke er kendte med betjeningen af malesprøjtten.

OBS

Der henvises til produktinformationsvejledningen for modelspecifik sikkerhedsinformation.

Sikkerhedssymbol Identifikation



Brug
åndedrætsværn



Brug
øjenværn



Læs vejledningerne inden produktet betjenes



(Tegning 16576605)

Sikkerhedsinformation – Forklaring på sikkerhedssignaler



FARE

Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



ADVARSEL

Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG

Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade eller ejendomsskade.

OBS

Angiver information eller firmapolitik, som direkte eller indirekte vedrører personalesikkerhed eller ejendomsbeskyttelse.

Produktdele Information



FORSIGTIG

Anvendelsen af andet end ægte Ingersoll Rand-reservedele kan resultere i sikkerhedsfarer, formindsket værktøjsydelse og øget vedligeholdelse og kan annullere alle garantier.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og uddannet personale. Rådfør med det nærmeste Ingersoll Rand-autoriserede servicenter.

Det originale sprog for denne vejledning er engelsk.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com.

Al kommunikation henvises til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributør.

Produktbeskrivning

En pneumatisk färgspruta är en tryckluftsdriven produkt som används för spruta färg, lack och andra beläggningar från en behållare. Den inkluderar utformningar för både sug- och gravitetsmatning.

VARNING

Allmän Produktsäkerhetsinformation

- Läs och skaffa dig förståelse för den här anvisningen innan du använder den här produkten.
- Det är ditt ansvar att tillhandahålla denna säkerhetsinformation till andra personer som använder den här produkten.
- Underlåtenhet att efterleva följande varningar kan resultera i skada.

VARNING

Information om Produktsäkerhet – När Färgsprutan sätts i Drift

- Installera, använd, inspektera och underhåll alltid den här produkten i enlighet med alla tillämbbara standarder och föreskrifter (lokala, statliga etc.).
- Använd alltid ren, torr och oljefri luft vid det maximala lufttryck (PMAX på etiketten) uppmätt vid ingången. Högre tryck kan resultera i farliga situationer.
- Se till att alla slangar och anslutningar är av korrekt storlek och sitter fast ordentligt.
- Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar.
- Se till att en tillgänglig nödstoppsventil har installerats i luftförsörjningsledningen och informera andra om dess placering.
- Använd inte skadade eller slitna luftslangar och anslutningar.
- Håll dig undan från piskande luftslangar. Stång av tryckluften innan du närmar dig den piskande slangen.
- Stång alltid av lufttillförseln, släpp ut lufttrycket och koppla bort lufttillförselslangen före installation, borttagning eller justering av något tillbehör på den här produkten, eller innan du utför något underhåll på den här produkten eller något tillbehör.
- Smörj inte produkter med brandfarliga eller flyktiga vätskor såsom fotogen, diesel eller jetbränsle. Använd bara rekommenderade smörjmedel.
- Använd bara lämpliga rengöringsmedel för att rengöra delar. Använd bara rengöringsmedel som uppfyller gällande säkerhets- och hälsoregler. Använd rengöringsmedel på en väl ventilerad plats.
- Håll arbetsområdet rent, städlat, ventilerat och belyst.
- Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter.

VARNING

Information om Produktsäkerhet – Vid Användning av Färgsprutan

- Använd alltid ögonskydd när du använder eller utför underhåll på den här produkten.
- Använd alltid personlig skyddsutrustning lämpad för de produkter och material som används. Detta kan inkludera dammasker eller annan andningsapparat, skyddsglasögon, öronproppar, handskar, arbetsskor, hjälm och annan utrustning.
- Håll andra personer på ett säkert avstånd från ditt arbetsområde eller säkerställ att dom använder lämplig personlig skyddsutrustning.
- Den här produkten är inte isolerad mot elektrisk stöt.
- Upprepade rörelser eller obekväma positioner kan vara skadligt för dina händer och armar. Sluta använd produkten om du känner obehag, stickningar eller smärta. Sök medicinsk rådgivning innan du återupptar användning.
- Håll kroppsställningen balanserad och stadig. Sträck dig inte för långt när du använder produkten.
- För att undvika oavsiktlig start ska du kontrollera att produkten är avstängd innan du ansluter ström, undvika att trycka på avtryckaren när du bär verktyget och släppa avtryckaren vid förlust av lufttrycket.
- Lyft eller dra inte produkten i dess slang.
- Använd inte den här produkten när du är trött eller påverkad av medicin, droger eller alkohol.
- Använd aldrig en skadad eller felaktigt fungerande produkt eller tillbehör.
- Modifiera inte den här produkten, dess säkerhetsutrustning eller tillbehör.
- Använd inte den här produkten för andra ändamål än de rekommenderade.
- Använd tillbehör som rekommenderats av **Ingersoll Rand**.
- Läs produktetiketterna och säkerhetsdatablad (MSDS) före användning av färg och lösningsmedel.
- Använd inte metylenklorid (diklorometan), 1,1,1-trikloroetan eller några halogenhaltiga kölvätslösningsmedel tillsammans med den här sprutpistolen då det reagerar med aluminiumet och skapar explosionsrisk.
- Spruta inte syror, korrosiva ämnen, giftiga kemikalier, gödningsmedel eller bekämpningsmedel.
- Kassera farliga vätskor i enlighet med alla gällande regler och lagstiftning. Förvara farlig vätska i godkänd behållare.
- Bär korrekt andningsutrustning. Läs säkerhetsdatabladet för lämpligt andningsskydd.
- Rikta inte färgsprutan mot någon eller mot någon del av kroppen.
- Stoppa eller avskärma inte strålen med din hand, kropp, handske eller en trasa.
- Se till att alltid hålla området väl ventilerat vid sprutning och under tillräcklig tid därefter för att låta brandfarliga ångor från torkande färg vädras ut.
- En explosiv miljö kan uppstå vid sprutning av brandfarliga färger eller beläggningar samt vid rengöring av färgsprutan.
- Spruta inte brandfarliga ämnen i närheten av öppen låga, kontrollampor eller nära annan antändningskälla inklusive de som orsakas av varma ytor, elektriska gnistor och mekaniskt genererade gnistor som uppstår vid slipning eller friktion.
- El- och bensinmotorer, elektrisk utrustning och kontroller kan orsaka elektriska ljusbågar som antänder en brandfarlig gas eller ånga.
- Spruta aldrig närmare kompressorn än 8,5 meter och placera om möjligt kompressorn i ett annat rum.

- Du ska inte slå på eller stänga av elektrisk utrustning i sprutområdet.
- Portabla elektriska lampor får inte användas i något sprutområde under sprutning.
- Rök inte i sprutområdet.
- Lämna aldrig utrustningen obevakad. Håll utrustningen utom räckhåll för barn eller andra som inte är bekanta med användningen av färgsprutan.

OBS

Se produktinformationen för modellspecifik säkerhetsinformation.

Identifiering av Säkerhetssymboler



Använd
andningsskydd



Använd
ögonskydd



Läs handböckerna innan produkten tas i drift



(Ill. 16576605)

Säkerhetsinformation – Förklaring av Säkerhetssignalord



FARA

Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada.



VARNING

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.



VAR FÖRSIKTIG

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i lättare eller måttlig skada eller skada på egendom.

OBS

Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skyddande av egendom.

Produktdelsinformation



VAR FÖRSIKTIG

Användning av andra än original Ingersoll Rand reservdelar kan resultera i säkerhetsrisker, minskad verktygsprestanda och ökat underhåll samt ogiltiggörande av alla garantier.

Reparationer får endast utföras av legitimerad, utbildad personal. Kontakta din närmaste av Ingersoll Rand auktoriserad serviceverkstad.

Den här manualens originalspråk är engelska.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Produktbeskrivelse

En pneumatisk malesprøyte er et trykkluftsdrivet produkt til sprøyting av maling, lakk og andre belegg fra en påmontert beholder. Sprøyten inkluderer utformninger til både suge- og tyngdekraftstilførsel.



ADVARSEL

Generell Sikkerhetsinformasjon for Produktet

- Les og forstå denne håndboken før produktet tas i bruk.
- Det er ditt ansvar å sørge for at sikkerhetsinformasjonen er tilgjengelig for alle som bruker produktet.
- Unnlattelse i å overholde følgende advarsler kan føre til personskade.



ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for Produktet – når Malesprøyten tas i Bruk

- Produktet skal alltid monteres, brukes, inspiseres og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og regelverk (lokale og nasjonale osv).
- Bruk alltid ren, tørr, ikke-smurt luft med maksimumlufttrykket (PMAX på etiketten) målt ved inntaket. Høyere trykk kan være farlig.
- Sørg for at alle slanger og beslag har rett størrelse og er skrudd stramt på.
- Monter en sikkerhetsluftsikring oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre at slangen pisker i tilfelle funksjonsfeil eller utilsikket frakobling.
- Kontroller at en tilgjengelig nødavstengningsventil er montert i lufttilførselslinjen og gjør andre oppmerksom på ventilplasseringen
- Bruk ikke skadde, frynsete eller slitte luftslinger eller –beslag.
- Hold unna piskende luftslinger. Slå av for trykkluften før du nærmer deg den piskende slangen.
- Slå alltid av for lufttilførselen, fjern lufttrykket og koble lufttilførselsslangen fra før tilbehør monteres, fjernes eller justeres på produktet, eller før vedlikehold utføres på produktet eller tilbehør.
- Ikke smør produkter med brannfarlige eller flyktige væsker som parafin, diesel eller jetdrivstoff. Bruk bare anbefalte smøremidler.
- Bruk bare anbefalte rengjøringsmidler til å rengjøre deler. Bruk bare rengjøringsmidler som overholder nåværende sikkerhets- og helsestandarder. Bruk rengjøringsmidler i et område med god ventilering.
- Sørg for at arbeidsområdet er rent, ryddig, ventilt og opplyst.
- Fjern ikke etiketter. Skift ut skadde etiketter.



ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for Produktet – under Bruk av Malesprøyten

- Bruk alltid øyevern når produktet brukes eller vedlikeholdes.
- Bruk alltid passende personlig sikkerhetsutstyr i forhold til produkt og materiale som bearbeides. Dette kan omfatte støvmaske eller annet åndedrettsutstyr, vernebriller, ørepropper, hansker, forkle, vernesko, vernehjelm og annet utstyr.
- Sørg for at andre holdes på trygg avstand fra arbeidsområdet, eller kontroller at de er påført passende personlig sikkerhetsutstyr.
- Produktet er ikke isolert mot elektrisk støt.
- Gjentatte bevegelser og ubehagelige arbeidsstillinger kan være skadelig for hender og armer. Stopp bruk av produktet dersom ubehag, kribling eller smerte oppstår. Søk medisinsk veiledning før du bruker utstyret på nytt.
- Sørg for et balansert og trygt fastfeste. Rekk ikke for langt ut med produktet.
- For å unngå utilsikket oppstart, kontroller at produktet er i posisjonen "av" før det startes opp, unngå pådrag mens produktet bæres, og slipp opp pådragsmekanismen ved lufttapp.
- Forsøk ikke å bære eller dra produktet etter slangen.
- Bruk ikke produktet dersom du er trøtt, påvirket av medisiner, narkotika eller alkohol.
- Bruk aldri et skadd eller feilfungerende produkt eller tilbehør.
- Modifiser ikke produktet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør.
- Bruk ikke produktet til andre formål enn de anbefalte.
- Bruk tilbehør anbefalt av **Ingersoll Rand**.
- Les produktetiketter og materialesikkerhetsdataark (MSDS) før maling og løsemidler tas i bruk.
- Bruk ikke metylenklorid (diklorometan), 1,1,1-trikloroetan, eller halogenerede hydrokarbon-løsemidler med sprøytepipetten, da slike kjemikalier vil reagere med pistolens aluminium og danne en eksplosjonsfare.
- Sprøyt ikke syrer, etsende materialer, giftige kjemikalier, kunstgjødningsmiddel eller pesticider.
- Farlig væske skal avhendes i henhold til lokale, statlige og nasjonale retningslinjer. Oppbevar farlig væske i en godkjent beholder.
- Bruk korrekt gassmaske. Det henvises til det anvendte materialets MSDS for informasjon om respiratorisk beskyttelse.
- Rett ikke malesprøyten mot personer eller en kroppsdelt.
- Stopp eller omdiriger ikke sprøyten med hånd, kropp, hanske eller klut.
- Sørg for at området alltid er velventilert under og etter sprøyting, slik at brannfarlige damper for tid til å fordampe fra tørkende maling.
- Sprøyting av brannfarlig maling eller lakk og rengjøring av malesprøyten kan utgjøre en eksplosjonsfare.
- Sprøyt ikke brannfarlige materialer i nærheten av nakne flammer, pilotflammer eller i nærheten av antenningsskilder som varme overflater, elektriske gnister og mekanisk genererte gnister fra gnidning eller friksjon.
- Elektriske og bensinmotorer, elektrisk utstyr og kontroller kan føre til elektriske lysbuer som kan antenne brannfarlige gasser eller damper.
- Sprøyt aldri nærmere enn 25 fot fra kompressoren, og flytt, om mulig, kompressoren til et annet rom.
- Slå ikke elektrisk utstyr på eller av i sprøyteområdet.
- Bærbare elektriske lamper skal ikke brukes i et sprøyteområde under sprøytebruk.
- Røyk ikke i sprøyteområdet.
- Etterlat ikke utstyr uten oppsyn. Oppbevares utenfor barns rekkevidde, samt personer som ikke er kjent med bruk av malesprøyten.

MERK

Det henvises til produktets informasjonshåndbok for modellspesifikk sikkerhetsinformasjon.

Identifikasjon av Sikkerhetssymbol



Bruk
åndedrettsvern



Bruk
vernebriller



Les håndbøkene før du
tar i bruk produktet



(Tegn. 16576605)

Sikkerhetsinformasjon – forklaring av signalord for Sikkerhet



FARE

Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.



ADVARSEL

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.



OBS!

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade eller eiendomsskade dersom den ikke unngås.

MERK

Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte kan true sikkerheten til personale eller eiendom.

Informasjon om Produktdeler



OBS!

Bruk av annet enn ekte Ingersoll Rand erstatningsdeler kan føre til sikkerhetsproblemer, redusert verktøysytelse og økt vedlikehold, og kan ugyldiggjøre alle garantier.

Reparasjoner bør bare utføres av autorisert personell. Konsulter nærmeste Ingersoll Rand autoriserte servicesenter.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tuotteen Kuvaus

Pneumaattinen maaliruiskutin on paineilmatoinen tuote maalin, lakan ja muiden pinnoitteiden ruiskuttamiseen mukana tulevasta säiliöstä. Mukana tulee sekä lappo- että painovoimasyöttöiset mallit.



VAROITUS

Tuotteen Yleiset Turvatiedot

- Lue ja sisäistä tämän käyttöohjekirjan tiedot ennen tuotteen käyttöä.
- Sinun vastuullasi on varmistaa, että nämä turvallisuustiedot ovat kaikkien tämän tuotteen käyttäjien saatavilla.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vammaan.



VAROITUS

Tuoteturvallisuustiedot - Otettaessa Maaliruiskutinta Käyttöön

- Noudata tämän tuotteen käytössä, tarkastamisessa ja huoltamisessa kaikkia voimassa olevia standardeja ja säädöksiä (paikallisia, EU-säännöksiä jne.).
- Käytä aina puhdasta, kuivaa, voiteluainetta sisältämätöntä paineilmaa maksimipaineella (PMAX etiketissä), joka mitataan tuloaukosta. Tätä suurempi paine voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Varmista, että kaikki sovitteet ovat oikeankokoisia ja tiukasti kiristettyjä.
- Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku petteä tai liitos irtaoo.
- Varmista, että paineilmalinjaan on asennettu hätäsulkuventtiili ja että muutkin käyttäjät tietävät, missä se on.
- Älä käytä vaurioituneita, säikeisiä tai hajonneita ilmaletkuja ja sovitteita.
- Pysy loitolla piiskaavista ilmaletkuista. Katkaise paineilmaan syöttö ennen kuin lähestyt piiskaliikkeessä olevaa letkua.
- Katkaise aina paineilman syöttö, vuodata paineilma pois ja irrota ilmasyöttöletku ennen lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän tuotteen tai lisävarusteen huoltamista.
- Älä voitele tuotteita tulenaralla tai herkästi reagoivilla nesteillä, kuten kerosiini, dieselpolttoaine tai lentopolttoaine. Käytä ainoastaan suositeltuja voiteluaineita.
- Käytä osien puhdistamiseen ainoastaan asianmukaisia puhdistusaineliuottimia. Käytä vain sellaisia puhdistusaineliuottimia, jotka täyttävät nykyiset turvallisuus- ja terveysstandardit. Käytä puhdistusaineliuottimia hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Pidä työskentelyalue puhtaana, ilmastoituna ja hyvin valaistuna.
- Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet.



VAROITUS

Tuoteturvallisuustiedot - Maaliruiskutinta Käytettäessä

- Käytä aina silmäsuojaimia, kun käytät tätä tuotetta tai huollat sitä.
- Käytä aina tuotteen ja työstettävän materiaalin vaatimia suojaruosteita. Suojaruosteisiin voi kuulua pölymaski tai muu hengityslaitte, suojalasit, korvatulpat, hansikkaat, esiliina, turvakengät, kypärä ja muita varusteita.
- Sivullisten tulisi pitää riittävä etäisyys työalueeseen tai käyttää asianmukaisia suojaruosteita.
- Tätä tuotetta ei ole eristetty sähköiskua vastaan.
- Toistuvat liikkeet tai epämiellyttävät asennot voivat olla haitallisia käsille ja käsivarsille. Lopeta tuotteen käyttö, jos ilmaantuu epämiellyttäviä tuntemuksia, pistelyä tai kipua. Pyydä lääkäriltä ohjeita ennen käytön jatkamista.
- Varmista, että asentosi on tukeva. Älä kurota tätä tuotetta käyttäessäsi.
- Vältä vahingossa tapahtuva käynnistymisen varmistamalla, että tuote on "off"-asennossa ennen ilmanpaineen kytkemistä. Vältä liipaisimen koskettamista tuotetta kantaessasi ja vapauta liipaisin niin, että ilmanpaine purkautuu.
- Älä kanna tai vedä tätä tuotetta letkusta.
- Älä käytä tätä tuotetta, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta tai viallista tuotetta tai lisävarustetta.
- Älä muuta tätä tuotetta, turvalaitteita tai lisävarusteita.
- Käytä tätä tuotetta vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Käytä lisävarusteita, joita **Ingersoll Rand** suosittelee.
- Lue tuote-etiketit ja materiaaliurallisuuden lomakkeet (MSDS) ennen maalin ja liuottimien käyttöä.
- Älä käytä metyleenikloridia (dikloorimetanaa), 1,1,1-trikloorietanaa tai mitään halogenoitua hiilivetyliuotinta tämän ruiskupistoolin kanssa, koska se reagoi alumiiniin kanssa luoden räjähdysvaaran.
- Älä ruiskuta happeja, syövyttäviä materiaaleja, myrkyllisiä kemikaaleja, lannoitteita tai torjunta-aineita.
- Hävitä vaarallinen neste kaikkien paikallisten, kansallisten tai EU-säädösten mukaan. Säilytä vaarallinen neste asianmukaisessa säiliössä.
- Käytä oikeaa hengityssuojainta. Tutustu tuotteen MSDS-tuoteturvallisuuslomakkeeseen, jossa on tiedot käytettävän hengityssuojaimen materiaalista.
- Älä suuntaa maaliruiskutinta kehenkään tai mihinkään kehon osaan.
- Älä pysäytä tai suuntaa suihkua kädellä, keholla, hansikkaalla tai rätillä.
- Huolehdi alueen riittävästä ilmanvaihdesta ruiskutuksen aikana ja riittävän ajan sen jälkeen, jotta kuivuvasta maalista haihtuvat tulenarat höyryt ehtivät poistua.
- Tulenarkojen maalien tai pintakäsittelyaineiden ruiskutus ja maaliruiskuttamisen puhdistaminen voi aiheuttaa räjähdysvaarallisen ympäristön.
- Älä ruiskuta herkästi syttyviä materiaaleja avotulen, syttysliekin tai muun syttyslähteen lähellä, mukaan lukien kuumien pintojen, sähkökipinöiden ja mekaanisten kipinöiden (kosketus ja kitka) aiheuttamat syttyslähdet.

- Sähkö- tai bensiinimoottorit, sähkölaitteet ja säätimet voivat aiheuttaa sähkökaaria, jotka sytyttävät tulenaran kaasun tai höyryn.
- Älä koskaan ruiskuta 25 jalkaa lähempänä kompressorია. Jos mahdollista, asenna kompressorია eri huoneeseen.
- Älä kytke sähkölaitetta päälle tai pois päältä ruiskutusalueella.
- Kannettavaa sähkölamppua ei saa käyttää ruiskutusalueella ruiskutuksen aikana.
- Älä tupakoi ruiskutusalueella.
- Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa. Pidä maalinruiskutin poissa lasten ja sen toimintaa tuntemattomien henkilöiden läheisyydestä.

HUOMAUTUS

Mallikohtaiset turvallisuustiedot ovat tuoteoppaassa.

Turvallisuussymbolin Tunniste



Käytä
hengityssuojainta



Käytä
suojalaseja



Lue ohjeet ennen tuotteen käyttöä

(Piiros: 16576605)

Turvallisuustiedot - Turvasanojen Selitys



VAARA

Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli vaaraa ei ehkäistä.



VAROITUS

Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli tilannetta ei ehkäistä.



VARO

Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen tai materiaalivahinkoihin, mikäli tilannetta ei ehkäistä.

HUOMAUTUS

Ilmaisee ohjeita tai yrityksen toimintatapaa, joka liittyy suoraan tai välillisesti henkilöstön tai kaluston suojeluun.

Osien Tuotetiedot



VARO

Muiden kuin aitojen Ingersoll Rand -varaosien käyttö voi johtaa turvallisuusvaaroihin, työkalun tehon heikentymiseen, lisääntyneeseen huoltotarpeeseen ja se voi mitätöidä kaikki takuut. Korjaukset saa tehdä vain ammattitaitoinen huoltohenkilökunta. Ota yhteyttä lähimpään Ingersoll Rand -valtuutettuun huoltokeskukseen.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Hoida viestintä lähimmän Ingersoll Rand -toimiston tai jakelijan kanssa.

Descrição do Produto

Uma pistola de pintura pneumática é uma ferramenta mecânica, accionada por ar comprimido, para aplicação de tinta, verniz ou outro material de revestimento contido num depósito fixado à ferramenta. Estas pistolas tanto podem ser gravimétricas como de sifão.



AVISO

Informações Gerais de Segurança do Produto

- **Leia atentamente este manual antes de utilizar esta ferramenta.**
- **Compete-lhe a si a responsabilidade pela disponibilização destas informações de segurança a todas as pessoas que venham a utilizar esta ferramenta.**
- **O incumprimento destes avisos pode dar azo a lesões.**



AVISO

Informações de Segurança do Produto – Aquando da Colocação da Pistola de Pintura em Serviço

- Instale, utilize, inspecione e mantenha sempre esta ferramenta de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.).
- Use sempre ar limpo e seco, com a pressão máxima (PMAX indicada na etiqueta) na entrada. A utilização de ar com uma pressão mais elevada pode dar azo a situações de perigo.
- Assegure-se sempre de que todas as mangueiras e todas as conexões tenham o tamanho correcto e estejam firmemente presas.
- Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar.
- Certifique-se sempre de que na linha de alimentação de ar tenha sido instalada uma válvula de interrupção, de forma a ficar acessível, e certifique-se de que as outras pessoas sabem onde esta válvula está instalada.
- Nunca utilize mangueiras de alimentação de ar ou conexões danificadas, desgastadas ou deterioradas.
- Mantenha-se afastado de mangueiras de alimentação de ar em agitação. Desligue sempre o ar comprimido antes de se aproximar de uma mangueira que se está a agitar.
- Desligue sempre a alimentação de ar, purgue a pressão de ar e desligue a mangueira de alimentação de ar antes de instalar qualquer acessório nesta ferramenta, de o remover, de o ajustar ou antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção nesta ferramenta ou em qualquer acessório.
- Nunca lubrifique produtos com líquidos inflamáveis ou voláteis como, por exemplo, querosene, gasóleo ou combustível para aviões. Utilize exclusivamente os lubrificantes recomendados.
- Utilize exclusivamente solventes de limpeza adequados para limpar as peças e os componentes. Utilize sempre só solventes de limpeza que satisfaçam o disposto nas normas de segurança e saúde em vigor. Os solventes de limpeza só devem ser utilizados em áreas bem ventiladas.
- Mantenha a área de trabalho limpa, ventilada e iluminada.
- Nunca remova quaisquer etiquetas. Substitua sempre as etiquetas danificadas.



AVISO

Informações de Segurança do Produto – Aquando da Utilização da Pistola de Pintura

- Use equipamento de protecção ocular sempre que utilizar ou manter esta ferramenta.
- Use sempre equipamento de protecção pessoal adequado tanto ao tipo de ferramenta utilizada como ao tipo de material que está a ser trabalhado. O equipamento de protecção pessoal pode incluir máscara ou outro equipamento de protecção das vias respiratórias, óculos de protecção, tampões para os ouvidos, luvas, avental, sapatos de protecção, capacete e outro equipamento.
- Mantenha as outras pessoas a uma distância segura da sua área de trabalho ou certifique-se de que usam equipamento de protecção pessoal adequado.
- Este equipamento não está isolado contra choques eléctricos.
- Os movimentos repetitivos ou as posições desconfortáveis podem ser prejudiciais para as suas mãos e para os seus braços. Interrompa a utilização de qualquer ferramenta se sentir desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Aconselhe-se junto do médico antes de as voltar a utilizar.
- Adapte uma postura equilibrada e firme. Nunca se estique demasiado quando estiver a utilizar esta ferramenta.
- Para evitar uma entrada accidental em funcionamento, certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada (regulador na posição "off") antes de a ligar à corrente; nunca segure na ferramenta pelo regulador e liberte o regulador sempre que se aperceber de uma redução na pressão do ar.
- Nunca transporte nem arraste a ferramenta pela mangueira.
- Nunca utilize esta ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.
- Nunca utilize uma ferramenta ou um acessório danificado ou que não esteja a funcionar nas devidas condições.
- Nunca modifique esta ferramenta, nem os dispositivos de protecção e segurança ou os acessórios.
- Nunca utilize esta ferramenta para fins diferentes daqueles para que é recomendada.
- Utilize acessórios recomendados pela **Ingersoll Rand**.
- Antes de utilizar qualquer tinta ou solvente, leia atentamente as etiquetas dos produtos e as respectivas folhas de dados de segurança (MSDS).
- Nunca use cloreto de metileno (diclorometano), 1,1,1-tricloroetano ou quaisquer solventes de hidrocarbono halogenado com esta pistola de pintura, pois estes produtos reagem com o alumínio, criando o perigo de explosão.
- Nunca utilize a pistola para pulverizar ácidos, materiais corrosivos, produtos químicos tóxicos, fertilizantes ou pesticidas.
- Elimine os líquidos perigosos de acordo com o disposto nas normas e regulamentos locais, estaduais e nacionais. Os líquidos perigosos têm de ser guardados em recipientes devidamente aprovados para esse efeito.

- Use sempre o equipamento de protecção das vias respiratórias correcto. Consulte as folhas de dados de segurança do produto que está a ser utilizado para se informar sobre as medidas adequadas de protecção das vias respiratórias.
- Nunca aponte a pistola para alguém ou para qualquer parte do corpo.
- Nunca pare ou dirija o tacto com a mão, o corpo, uma luva ou um trapo.
- Mantenha o ambiente bem ventilado tanto durante a utilização da pistola de pintura como durante tempo suficiente após a pulverização, a fim de permitir que os vapores inflamáveis, provenientes da tinta que está a secar, possam ser devidamente evacuados.
- Pode ser criado um ambiente explosivo se, depois de aplicar tintas ou acabamentos inflamáveis, limpar imediatamente e no mesmo ambiente a pistola de pintura.
- Nunca pulverize quaisquer materiais inflamáveis perto de chamas desprotegidas, de chamas-piloto ou de outras fontes de ignição, incluindo as resultantes de superfícies quentes, de faíscas eléctricas e de faíscas produzidas mecanicamente pela fricção.
- Os motores eléctricos e a gasolina, tal como o equipamento e os comandos eléctricos, podem provocar arcos eléctricos que poderão inflamar vapores ou gases inflamáveis.
- Nunca utilize a pistola a uma distância de menos de 25 pés do compressor e, se possível, instale o compressor noutro compartimento.
- Nunca ligue e desligue qualquer equipamento eléctrico na área de pintura.
- Durante a aplicação da tinta não podem ser utilizadas quaisquer lanternas eléctricas portáteis na área de pintura.
- Nunca fume na área de pintura.
- Nunca deixe esta ferramenta sem vigilância. Mantenha esta ferramenta fora do alcance de crianças ou de qualquer pessoa que não esteja familiarizada com a sua operação.

NOTA

Consulte o manual com as informações do produto para obter informações sobre a segurança específica do modelo.

Identificação dos Símbolos de Segurança



Use equipamento de protecção respiratória



Use protecção para os olhos



Leia os manuais antes de utilizar o produto



(Desenho 16576605)

Informação de Segurança – Explicação das Palavras de Aviso de Segurança



PERIGO

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.



AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.



ATENÇÃO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.

NOTA

Indica informações ou uma política da companhia que diz directa ou indirectamente respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

Informações sobre as Peças do Produto



ATENÇÃO

A utilização de peças sobressalentes que não sejam peças sobressalentes originais da Ingersoll Rand pode colocar a segurança em perigo, reduzir o desempenho da ferramenta, aumentar a necessidade de manutenção e invalidar todas as garantias. As reparações só devem ser feitas por técnicos autorizados e com formação adequada. Consulte o centro de assistência técnica autorizado Ingersoll Rand mais próximo.

O idioma original deste manual é o inglês.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Περιγραφή Προϊόντος

Ο πνευματικός ψεκαστήρας χρώματος είναι ένα εργαλείο που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα για τον ψεκασμό χρώματος, βερνικιού και άλλων υλικών επίστρωσης από ένα προσαρτημένο δοχείο. Διαθέτει σιφόνι και σχεδιασμό τροφοδοσίας με υποβοήθηση βαρύτητας.

⚠ ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικές Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

- Διαβάστε και κατανοήστε το παρόν εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν.
- Η διάθεση αυτών των πληροφοριών ασφαλείας στα άτομα που θα χειριστούν το προϊόν αποτελεί δική σας ευθύνη.
- Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό.

⚠ ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος – Θέτοντας τον Ψεκαστήρα Χρώματος σε Λειτουργία

- Η εγκατάσταση, ο χειρισμός, ο έλεγχος και η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να γίνονται πάντα σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς, κλπ).
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα χωρίς λίπανση με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο (αναγράφεται στην ετικέτα). Υψηλότερη πίεση ενδέχεται να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι συνδέσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και έχουν ασφαλίσει καλά.
- Εγκαταστήστε μία ασφάλεια προστασίας αέρα κατάλληλου μεγέθους στο πάνω μέρος του σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία διάταξη συγκράτησης στις συζεύξεις εύκαμπτων σωλήνων χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για να αποφευχθεί η ευκαμψία του σωλήνα σε περίπτωση βλάβης ή αποσύνδεσης της συζεύξης.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί μία προσαρμωμένη βαλβίδα διακοπής έκτακτης ανάγκης στη γραμμή παροχής αέρα και ενημερώστε σχετικά όλους τους ενδιαφερόμενους.
- Μη χρησιμοποιείτε εύκαμπτους σωλήνες αέρα και συνδέσμους που έχουν υποστεί βλάβη, τριβή ή φθορά.
- Μην έρχεστε σε επαφή με τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα. Κλείστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν προσεγγίσετε τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εξαερώνετε την πίεση αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος του προϊόντος αυτού ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο προϊόν ή οποιοδήποτε εξάρτημά του.
- Μη λιπαίνετε τα προϊόντα με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως κηροζίνη, ντίζελ ή καύσιμα αεροπρωθούμενων. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα λιπαντικά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους κατάλληλους διαλύτες καθαρισμού για να καθαρίσετε τα μέρη του εργαλείου. Χρησιμοποιείτε μόνο διαλύτες καθαρισμού που πληρούν τα τρέχοντα πρότυπα ασφαλείας και υγιεινής. Χρησιμοποιείτε διαλύτες καθαρισμού σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό, τακτοποιημένο, αεριζόμενο και φωτεινό.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες.

⚠ ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος - Χρησιμοποιώντας Τον Ψεκαστήρα Χρώματος

- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά κατά τη λειτουργία ή κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο συγκεκριμένο προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας για το προϊόν που χρησιμοποιείται και τα υλικά με τα οποία εκτελείτε εργασίες. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να περιλαμβάνει προστατευτική μάσκα για τη σκόνη ή άλλες αναπνευστικές συσκευές, προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, γάντια, παδιά, προστατευτικά υποδήματα, κράνος και άλλο εξοπλισμό.
- Τυχόν παριστάμενα άτομα θα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας σας ή βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούν τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- Το προϊόν αυτό δεν έχει μόνωση έναντι ηλεκτροπληξίας.
- Λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων ή ακατάλληλων θέσεων εργασίας ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί στα χέρια και τους βραχίονές σας. Αν αισθανθείτε δυσφορία, κνησμό ή πόνο, σταματήστε τη χρήση του προϊόντος. Πριν συνεχίσετε τη χρήση, ζητήστε τη συμβουλή ιατρού.
- Η θέση του σώματος πρέπει να είναι ισορροπημένη και σταθερή. Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας όταν χειρίζεστε αυτό το προϊόν.
- Για να αποφύγετε την ακούσια έναρξη λειτουργίας του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «off» (απενεργοποίηση) πριν από την ενεργοποίηση, αποφύγετε τη χρήση του ρυθμιστή ταχύτητας κατά τη μεταφορά και απελευθερώστε το ρυθμιστή ταχύτητας με απώλεια αέρα.
- Μη μεταφέρετε ή τραβήξετε το προϊόν από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, ναρκωτικών ουσιών ή αλκοόλ.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν ή ένα εξάρτημα που παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργία.
- Μην τροποποιείτε το παρόν προϊόν, τις διατάξεις ασφαλείας ή τα εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το παρόν προϊόν για άλλους σκοπούς εκτός από τους συνιστώμενους.
- Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα που συνιστά η **Ingersoll Rand**.
- Διαβάστε τις ετικέτες και τα Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας του προϊόντος πριν από τη χρήση χρωμάτων και διαλυτών.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες διχλωρομεθανίου, 1,1,1-τριχλωροαιθανίου ή αλογονομένων υδρογονανθράκων με τον ψεκαστήρα, καθώς πριν από την προκλήθει αντίδραση με το αλουμίνιο και συνεπώς να υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην ψεκάζετε οξέα, διαβρωτικές ουσίες, τοξικά χημικά, λιπάσματα ή εντομοκτόνα.
- Η διάθεση επιβλαβών υγρών πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με την τοπική, κρατική και εθνική νομοθεσία. Αποθηκεύετε επιβλαβή υγρά σε εγκεκριμένα δοχεία.
- Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη αναπνευστική συσκευή. Συμβουλευτείτε το Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας του προϊόντος που χρησιμοποιείται για τη χρήση αναπνευστικής προστασίας.

- Μη στρέφετε τον ψεκάστήρα χρώματος προς το σώμα σας ή άλλα άτομα.
- Μη σταματάτε ή μην αλλάζετε την κατεύθυνση του ψεκασμού με το χέρι, το σώμα, το γάντι σας ή ένα πανί.
- Ο χώρος πρέπει να αερίζεται πάντα καλά κατά τη διάρκεια του ψεκασμού και για επαρκές χρονικό διάστημα μετά την εκτέλεση της εργασίας, ώστε να εξατμιστούν οι εύφλεκτοι ατμοί από το χρώμα που στεγνώνει.
- Ο ψεκασμός εύφλεκτων χρωμάτων, η τελική επεξεργασία και ο καθαρισμός του ψεκάστήρα χρώματος μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο έκρηξης.
- Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υλικά κοντά σε γυμνές φλόγες, φλόγιστρα ή άλλες πηγές ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένων όσων προκαλούνται από θερμές επιφάνειες, ηλεκτρικές σπίδες και σπίδες που παράγονται λόγω μηχανικής τριβής.
- Οι ηλεκτρικοί κινητήρες και οι κινητήρες βενζίνης, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και τα χειριστήρια μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτρικά τόξα, τα οποία με τη σειρά τους προκαλούν την ανάφλεξη εύφλεκτων αερίων ή ατμών.
- Μην ψεκάζετε ποτέ από απόσταση μικρότερη των 25 ποδιών από το συμπιεστή και αν είναι δυνατόν τοποθετείτε το συμπιεστή σε άλλο χώρο.
- Μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό στην περιοχή ψεκασμού.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών ψεκασμού δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται φορητές ηλεκτρικές λυχνίες σε καμία περιοχή ψεκασμού.
- Στην περιοχή ψεκασμού απαγορεύεται το κάπνισμα.
- Μην αφήνετε ποτέ τον εξοπλισμό χωρίς επίτηρησή. Απομακρύνετε παιδιά ή άλλα άτομα που δεν γνωρίζουν τη λειτουργία του ψεκάστήρα χρώματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών προϊόντος για Πληροφορίες ασφαλείας σχετικές με το μοντέλο.

Αναγνώριση Συμβόλων Ασφάλειας



Χρησιμοποιείτε
αναπνευστική
προστασία



Χρησιμοποιείτε
προστατευτικά
γυαλιά



Διαβάστε τα
εγχειρίδια πριν θέσετε
σε λειτουργία το προϊόν



(Σχ. 16576605)

Πληροφορίες Ασφάλειας - Επεξήγηση των Λέξεων των Σημάτων Ασφάλειας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δηλώνει μία άμεση επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δηλώνει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της ιδιοκτησίας.

Πληροφορίες Εξαρτημάτων Προϊόντος



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών της Ingersoll Rand μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την ασφάλεια, μειωμένη απόδοση και αυξημένες απαιτήσεις συντήρησης του εργαλείου και να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Ingersoll Rand.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της Ingersoll Rand.

Opis Izdelka

Pnevmatski brizgalnik barv je orodje na stisnjen zrak za brizganje barv, lak in druge premaze iz pritrjenega rezervoarja. To vključuje obe vrste konstrukcije, z sifonskim in gravitacijskim dovajanjem.

OPOZORILO

Splošne Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

- **Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti ta priročnik.**
- **Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi ostalim uporabnikom orodja.**
- **Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko pripelje do poškodb.**

OPOZORILO

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom - Pred Uporabo Brizgalnika Barve

- Izdelek vedno uporabljajte, pregledujte in vzdržujte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).
- Vedno uporabite čisti, suh, ne-naoljen zrak pri največjem dovoljenem zračnem pritisku (PMAX na oznaku) merjeno na vходу. Višji pritisk lahko povzroči nevarne delovne pogoje.
- Pazite, da bodo vse cevi in priključki ustrezne velikosti in dobro pritrjeni.
- Varnostno zračno varovalko primerne velikosti namestite na cevi v smeri proti toku in uporabite napravo za preprečevanje opletanje preko spojev cevi brez notranjega sistema izključevanja, ki bi preprečeval opletanje v slučaju, da odpove cev ali se odklopi spoje.
- Zagotovite, da je na dovodno zračno cev nameščen varnostni izključitveni ventil, in poskrbite, da bodo zanj vedeli vsi uporabniki tega izdelka.
- Ne uporabljajte poškodovanih, odrgnjenih ali izrabljenih zračnih cevi in priključkov.
- Ne približujte se opletajočim zračnim cevem. Preden se približate opletajoči zračni cevi, najprej izključite kompresor.
- Pred namestitvijo, odstranjevanjem ali nastavitvijo katerega od dodatkov za to izdelek in pred kakršnikoli vzdrževanjem tega izdelka oziroma dodatkov obvezno najprej izključite dovod zraka, izpusite zračni pritisk in smetite dovodno zračno cev.
- Izdelek ne smete podmazovati z vnetljivimi ali hlapljivimi tekočinami, kot so kerozin, dizel ali gorivo za reaktivne motorje. Uporabljajte le priporočena maziva.
- Za čiščenje sestavnih delov orodja uporabljajte le ustrezna čistilna topila. Uporabljajte le čistilna topila, ki se skladajo z zdravstvenimi in varnostnimi standardi. Čistilna topila lahko uporabljate le v dobro zračenih prostorih.
- Zagotovite, da bo delovno področje čisto, dobro prezračeno in osvetljeno.
- Ne odstranjujte oznak z izdelka. Morebitne poškodovane oznake takoj zamenjajte.

OPOZORILO

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom - Priporočila za Varno Uporabo Brizgalnika Barve

- Pri uporabi ali vzdrževanju tega izdelka vedno nosite zaščitna očala.
- Vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva, ki so primerna tako za izdelek, ki ga uporabite kot za predmeta obdelave. To lahko vključuje zaščitno masko ali drugačno dihalno napravo, zaščitna očala, ušesne čepke, rokavice, predpasnik, varnostne čevlje, čelado in drugo opremo.
- Poskrbite, da bodo ostali delavci na varni razdalji od vašega delovnega področja. Če to ni mogoče, poskrbite za ustrezna osebna zaščitna sredstva.
- Izdelek ni izoliran, zato obstaja nevarnost udara električnega toka.
- Tresljaji, ponavljajoči gibi in neudobni položaji so lahko škodljivi za roke in dlani. Če občutite neudobje, mravljinice ali bolečino, prekinite z uporabo izdelka. Pred nadaljevanjem dela se posvetujte z zdravnikom.
- Med delom naj bo drža telesa dobro uravnotežena in stabilna. Med delom s tem izdelkom se ne nagibajte preveč naprej.
- Izogibajte se nenamenskemu zagonu - pazite, da je izdelek v položaju "off", preden ga vklopite, izogibajte se krmilnemu ventilu, ko prenašate stroj, in sprostite krmilni ventil, če pade pritisk zraka.
- Izdelka ne prenašajte ali vlecite za cev.
- Tega izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom zdravil, mamil ali alkohola.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovan ali pokvarjen izdelek ali dodatno opremo.
- Ne poskušajte predelati tega izdelka, zaščitnih naprav ali dodatne opreme.
- Izdelek lahko uporabljate le za priporočena opravila.
- Uporabite le dodatne elemente, ki jih priporoča **Ingersoll Rand**.
- Pred uporabo barv in razkrojila, preberite podatke o varnem rokoivanju z materiali (MSDS).
- Ne uporabite metilen klorid (diklorometan), 1,1,1-trikloroetana, ali katerokoli halogenirano ogljikovodikovo raztopilo s tem brizgalno pištolo, ker bo reagiralo z aluminijem in povzročilo nevarnost eksplozije.
- Ne brizgajte kisline, korozivne snovi, strupene kemikalije, gnojila ali pesticide.
- Odstranite nevarno tekočino v skladu z vsemi lokalnimi, državnimi in nacionalnimi smernicami. Nevarne tekočine shranite v potrjenem zabojniku.
- Nosite pravilni respirator. Za uporabo ustreznega materiala za dihalne zaščite preverite podatke o varnem rokoivanju z materiali (MSDS).
- Ne usmerjajte brizgalnik za barve proti komurkoli ali na katerikoli del telesa.
- Ne ustavljajte ali odvracajte razpršilo s svojo roko, telesom, rokavico ali krpo.
- Med brizganjem barve in za dovolj časa po tem imejte delovni prostor dobro prezračen in omogočite, da se izprazni od vnetljivih hlapov zaradi sušenja barve.
- Zaradi brizganja vnetljive barve ali premazov in čiščenje brizgalnika barv lahko nastane eksplozivno ozračje.
- Ne brizgajte vnetljive snovi v bližini odprtega plamena, pilotske luči ali blizu drugih virov vžiga, vključno vročih površin, električne iskre in iskre, ki nastanejo zaradi mehanskega drgnjenja in trenja.

- Električni in bencinski motorji, električni aparati in krmilniki lahko povzročijo električnih obklokov, ki vžgejo vnetljivi plin ali hlapov.
- Nikoli ne brizgajte manj kot 7.5 m od kompresorja in če je le mogoče namestite kompresor v drugo sobo.
- V brizgalnem področje ne vklopite ali izklopite električne aparate.
- Med delom z brizgalnikom ne smete uporabljati prenosne luči v brizgalnem prostoru.
- Ne kadite v brizgalnem prostoru.
- Aparata nikoli ne pušajte brez nadzora. Otrokom ali drugim osebam, ki niso seznanjeni z delovanjem brizgalnika barv, ne pustite blizu aparata.

OPOMBA

Če želite več informacij o varnosti za določen model, glejte Priročnik z informacijami izdelka.

Legenda Varnostnih Simbolov



Uporabljajte
dihalne maske



Uporabljajte
zaščitna očala



Pred uporabo izdelka
preberite priročnike



(sliki 16576605)

Informacije o varnosti - Pojasnila za varnostna opozorila



NEVARNO

Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



OPOZORILO

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



POZOR

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo lažje telesne poškodbe ali materialna škoda.

OPOMBA

Označuje informacije ali priporočila proizvajalca, ki se nanašajo neposredno ali posredno na varnost osebja ali zaščito premoženja.

Informacije o Sestavnih Delih Izdelka



POZOR

Uporaba nadomestnih delov, ki niso originalen izdelek podjetja Ingersoll Rand, lahko povzroči ogrožanje varnosti pri uporabi, zmanjšanje zmogljivosti orodja, povečanje stroškov vzdrževanja in lahko pomeni razveljavitev vseh jamstev proizvajalca. Popravila naj izvaja le pooblaščen o usposobljeno osebje. Pokličite najbližji pooblaščen servisni center podjetja Ingersoll Rand.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja Ingersoll Rand.

Popis Výrobku

Vzduchová striekacia pištoľ je výrobok poháňaný stlačeným vzduchom určený na striekanie farby, laku a iných náterov z prichytenej nádržky. Obsahuje prevedenia so sifónom a gravitačným plnením.

VAROVANIE

Všeobecné Bezpečnostné Pokyny K Výrobku

- **Pred používaním tohto výrobku si prečítajte a porozumejte tejto príručke.**
- **Zodpovedáte za sprístupnenie týchto bezpečnostných informácií ostatným osobám, ktoré budú s týmto výrobkom pracovať.**
- **Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže mať za následok poranenie osôb.**

VAROVANIE

Bezpečnostné Informácie k Výrobku – Pri Uvádzaní Striekacej Pištole do Prevádzky

- Výrobok vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestne, štátne, regionálne, federálne, atď.).
- Vždy používajte čistý, suchý vzduch bez vazelíny pri maximálnom tlaku (P_{MAX} na štítku) nameranom na privode. Vysoký tlak môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií.
- Dbajte na to, aby všetky hadice a spojky mali správnu veľkosť a boli dobre spojené.
- Nainštalujte bezpečnostný vzduchový ventil alebo poistku správnej veľkosti pred každú spojku, ktorá nemá vnútorný uzatvárací ventil, aby sa zabránilo prudkým pohybom hadice v prípade, že by spojka zlyhala alebo hadica praskla.
- Nechajte nainštalovať ľahko prístupný núdzový uzatvárací ventil na privodnom vzduchovom potrubí a informujte ostatných o jeho polohe
- Nepoužívajte zničené, zodraté, alebo poškodené hadice a spojky.
- Nepribližujte sa k uvoľneným hadiciam. Pred priblížením sa k uvoľnenej hadici zatvorte privod stlačeného vzduchu.
- Pred inštaláciou, odstraňovaním alebo nastavovaním akéhokoľvek príslušenstva na tomto výrobku, alebo pred vykonávaním údržby na tomto výrobku alebo príslušenstve vždy najskôr uzavrite privod vzduchu, nechajte klesnúť tlak odvzdušnením a odpojte privodnú vzduchovú hadicu.
- Na mazanie nástrojov nepoužívajte horľavé ani prchavé kvapaliny, napr. petrolej, motorovú naftu alebo letecký benzín. Používajte iba doporučené mazivá.
- Na čistenie dielov používajte iba správne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Používajte iba rozpúšťadlá, ktoré spĺňajú platné bezpečnostné a zdravotné normy. Rozpúšťadlá používajte iba v dobre vetranom priestore.
- Pracovný priestor by mal byť vždy čistý a uprataný, dobre vetraný a osvetlený.
- Neodstraňujte akékoľvek štítky z náradia. Poškodený štítok vždy vymeňte.

VAROVANIE

Bezpečnostné Informácie k Výrobku – Keď Používate Striekaciu Pištoľ

- Pri používaní nádrže tohto výrobku vždy pracujte s pomôckou na ochranu očí.
- Vždy používajte osobné ochranné pomôcky vhodné pre používaný výrobok a opracovávaný materiál. Môže ísť napr. o respirátor alebo inú pomôcku chrániacu dýchacie cesty, bezpečnostné okuliare, klapky na uši, rukavice, zásteru, bezpečnostnú obuv, prilbu a iné.
- Zaisťte, aby do pracovného priestoru nevstupovali ďalšie osoby, prípadne zaisťte, aby používali vhodné osobné ochranné pomôcky.
- Tento výrobok nemá izoláciu proti elektrickému nárazu.
- Opakované pohyby alebo nepohodlné pracovné polohy môžu byť škodlivé pre vaše ruky alebo paže. Ak sa necítite dobre, niečo vás pichá, alebo sa dostáva bolesť, prestaňte používať všetky výrobky. Pred ďalším použitím navštívte lekára.
- Pri práci udržiavajte telo v pevnom, vyváženom postoji. Pri používaní tohto výrobku nepreceňujte svoje sily.
- Pre zabránenie náhodnému spusteniu - pred otvorením privodu tlaku vzduchu sa uistite, že výrobok je vo vypnutej polohe, zabráňte spusteniu pri prenášaní a škrtiaci ventil uvoľňujte s malým vypustením vzduchu.
- Neprenášajte, ani neteľajte tento výrobok za hadicu.
- Nepoužívajte tento výrobok, ak ste unavený, pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.
- Nikdy nepoužívajte poškodený alebo nefunkčný výrobok, alebo príslušenstvo.
- Tento výrobok, bezpečnostné zariadenia ani príslušenstvo neupravujte.
- Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.
- Používajte iba príslušenstvo odporučené firmou **Ingersoll Rand**.
- Pred použitím farby a rozpúšťadiel si prečítajte štítky na výrobku a Hácky s bezpečnostnými údajmi k materiálu (MSDS).
- Nepoužívajte metylchlóríd (dichlórmetan), 1,1,1-trichlóretán, ani žiadne rozpúšťadlá na báze halogenovaných uhľovodíkov s touto striekacou pištoľou, pretože by reagovali s hliníkom a mohli by spôsobiť výbuch.
- Nestriekajte kyseliny, korozívne látky, toxické chemikálie, priemyselné hnojivá, ani pesticidy.
- Nebezpečné kvapaliny zlikvidujte podľa všetkých miestnych, štátnych a národných smerníc. Nebezpečné kvapaliny skladujte v schválených nádobách.
- Noste správnu dýchaciu masku. Informácie o materiáli používanom na ochranu dýchacích ciest nájdete v MSDS.
- Nemieťte na nikoho, ani na žiadnu časť tela striekacou pištoľou.
- Nezastavujte, ani neodkláňajte rozprašovanú látku pomocou ruky, tela, rukavice alebo handry.
- Pri striekaní vždy udržiavajte oblasť dobre vetranú a počas dostatočne dlhej doby odsávajte zápalné výpary zo schnúceho náteru.
- Výbušné prostredie môže vzniknúť pri striekaní zápalných farieb alebo náterov a čistení striekacej pištole.
- Nestriekajte zápalné látky v blízkosti otvoreného ohňa, kontrolných žiaroviek, ani v blízkosti iných zápalných zdrojov, vrátane oblastí s horúcim povrchom, elektrickými iskrami a mechanicky vytváranými iskrami z trenia a súčania.

- Elektrické a benzínové motory, elektrické vybavenie a kontrolky môžu spôsobiť vznik elektrických oblúkov, ktoré zapália horľavé plyny alebo výpary.
- Nikdy nestriekajte vo vzdialenosti menšej ako 25 stôp od kompresora a ak je to možné, postavte kompresor do inej miestnosti.
- V oblasti, kde striekate, nezapínajte, ani nevypínajte elektrické prístroje.
- Počas striekania je zakázané používať v oblasti striekania prenosné elektrické lampy.
- Nefajčite v oblasti, kde striekate.
- Nikdy nenechávajte prístroje bez dozoru. Uchovávajte mimo dosahu detí a ostatných osôb, ktoré nie sú označené s prevádzkou striekacej pištole.

OZNÁMENIE

Bezpečnostné pokyny pre príslušný model nájdete v príručke špecifikácia/parametre výrobku.

Bezpečnostné Symboly



Používajte ochranu
dýchacích ciest



Používajte
ochranu očí



Skôr, než začnete výrobok používať,
prečítajte si príručku



(Obr. 16576605)

Bezpečnostné Informácie – Vysvetlenie Bezpečnostných Značiek

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Označuje hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážny úraz.

⚠ VAROVANIE

Označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré v prípade, že sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie osoby.

⚠ VÝSTRAHA

Označuje potenciálnu hroziacu situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, môže skončiť ľahkým alebo ťažším úrazom alebo zničením majetku.

OZNÁMENIE

Označuje informácie alebo vyhlásenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Popis Súčastí Výrobku

⚠ VÝSTRAHA

Použitie iných ako originálnych náhradných dielov Ingersoll Rand môže spôsobiť vznik bezpečnostných rizík, zníženie výkonu nástroja a zvýšenie údržby, a zrušenie všetkých záruk.

Opravy by mali vykonávať iba riadne vyškolení autorizovaní odborníci. S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Ingersoll Rand.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Príručky si môžete prevziať z domény www.ingersollrandproducts.com.

Všetku korešpondenciu a otázky adresujte na najbližšiu pobočku alebo distribútora spoločnosti **Ingersoll Rand**.



Popis Produktu

Pneumatická stříkácí pistole je výrobek poháněný stlačeným vzduchem na stříkání barevných, lakovaných a dalších povrchů z připojeného zásobníku. Obsahuje trubici i přívod spádem.

VAROVÁNÍ

Všeobecné Bezpečnostní Pokyny k Produktu

- **Dříve, než začnete produkt používat, přečtěte si a detailně se seznámte s touto příručkou.**
- **Jste zodpovědní za uložení těchto bezpečnostních pokynů na takovém místě, aby byly k dispozici všem, kteří budou s tímto výrobkem pracovat.**
- **Nedodržení následujících varování může mít za následek poranění osob.**

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní informace k produktu – při uvedení stříkácí pistole do provozu

- Tento produkt vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místní, státní, federální atd.).
- Vždy používejte čistý, suchý nemazaný vzduch při maximálním tlaku (hodnota P_{MAX} na štítku) měřeném na výstupu. V důsledku vyššího tlaku mohou nastat nebezpečné situace.
- Dbejte na to, aby veškeré hadice a šroubení měly správnou velikost a byly dobře spojené.
- Nainstalujte bezpečnostní vzduchový ventil nebo pojistku správné velikosti před každou spojkou, která nemá vnitřní uzavírací ventil, aby se zabránilo prudkým pohybům hadice v případě, že by spojka selhala nebo hadice praskla.
- Nechte nainstalovat snadno přístupný nouzový uzavírací ventil na přívodním vzduchovém potrubí a informujte ostatní o jeho poloze.
- Nepoužívejte poškozené nebo roztržené hadice a spojky.
- Nepřibližujte se k uvolněným hadicím. Než se přiblížíte k uvolněné hadici, zavřete nejprve přívod stlačeného vzduchu.
- Vždy nejprve uzavřete přívod vzduchu, nechte klesnout tlak odvzdušněním a odpojte přívodní vzduchovou hadici dříve, než začnete instalovat, odstraňovat nebo upravovat jakékoli příslušenství nebo než zahájíte údržbu tohoto výrobku nebo jeho libovolného příslušenství.
- K mazání nástrojů nepoužívejte hořlavé nebo těkavé kapaliny, např. petrolej, motorovou naftu nebo letecký benzin. Používejte pouze doporučená maziva.
- K čištění dílů používejte pouze správné čisticí prostředky a rozpouštědla. Používejte pouze rozpouštědla, která splňují platné bezpečnostní a zdravotní normy. Rozpouštědla používejte pouze v době větraném prostoru.
- Pracovní prostor by měl být vždy čistý, uklizený, dobře větrán a osvětlený.
- Z nářadí neodstraňujte jakékoli štítky. Poškozený štítek vždy vyměňte.

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní Informace o Produktu – Použití Stříkácí Pistole

- Při používání nebo údržbě nástroje vždy pracujte s ochrannou pomůckou na oči.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky vhodné pro výrobek a materiál, se kterým pracujete. Může se např. jednat o respirátor nebo jinou pomůcku chránící dýchací cesty, bezpečnostní brýle, klapky na uši, rukavice, zástěru, bezpečnostní obuv, přilbu a další.
- Zabezpečte, aby do pracovního prostoru nevstupovaly další osoby, případně zajistěte, aby používaly vhodné osobní ochranné pomůcky.
- Tento výrobek nemá ochranu proti probíjení elektrického proudu.
- Vibrace, opakovaný pohyb nebo nepohodlné pracovní polohy mohou být škodlivé pro vaše ruce nebo paže. Jestliže máte nepříjemné pocity, mravenčení nebo citíte bolest, přestaňte s výrobkem pracovat. Před dalším použitím navštivte lékaře.
- Při práci udržujte pevný, vyvážený postoj těla. Při používání tohoto výrobku se nesnažte dosáhnout co nejdláže.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému spuštění výrobku. Dbejte na to, aby před připojením k napájecímu zdroji byl výrobek vypnutý (v pozici "off"), nenoste ho za škrtký ventil a vypusťte vzduch uvolněním škrtkého ventilu.
- Nepotahujte nebo nepřetáhněte výrobek uchopením za hadici.
- Výrobek nepoužívejte, jestliže jste unaveni, pod vlivem léků, drog nebo alkoholu.
- Nikdy nepoužívejte poškozený nebo vadný výrobek nebo příslušenství.
- Tento výrobek, bezpečnostní zařízení ani příslušenství neupravujte.
- Nepoužívejte tento produkt pro jiné účely, než pro které je určený.
- Používejte příslušenství doporučené firmou **Ingersoll Rand**.
- Před použitím náterrů nebo rozpouštědel si přečtěte štítky na výrobcích a bezpečnostní specifikace (MSDS).
- S touto stříkácí pistolí nepoužívejte dichlormetan, 1,1,1 – trichlorethan ani žádná rozpouštědla založená na halogenovaném uhlovodíku, protože by došlo k reakci s hliníkem a mohlo nastat nebezpečí výbuchu.
- Nepoužívejte ke stříkání kyselin, žíravín, toxických chemikálií, průmyslových hnojiv ani pesticidů.
- Nebezpečné tekutiny likvidujte v souladu se všemi místními, státními a národními předpisy. Nebezpečné tekutiny ukládejte v povolených nádobách.
- Používejte správný respirátor. Informace týkající se ochrany dýchacích cest naleznete v bezpečnostních specifikacích (MSDS).
- Stříkáci pistolí nemířte na žádné osoby ani na části jejich těl.
- Nezastavujte ani neusměrňujte stříkání rukou, tělem, rukavicí ani hadrem.
- Oblast dobře větrejte po celou dobu stříkání a dostatečně dlouhou dobu poté, aby mohly odejít hořlavé výpary ze schnoucího náterrů.
- V důsledku stříkání hořlavých náterrů nebo povrchů a čištění stříkácí pistole může vzniknout výbušné prostředí.
- Hořlavé materiály nestíkejte v blízkosti otevřených plamenů, plamínek u zařízení ani v blízkosti zážehových zdrojů včetně těch, které představují horké povrchy, elektrické jiskry a mechanicky generované jiskry vznikající drhnutím a třením.

- Elektrické a benzinové motory, elektrická zařízení a mechanismy mohou být příčinou vzniku elektrických oblouků, které zažehnou hořlavý plyn nebo výpary.
- Nikdy nestříkejte ve vzdálenosti bližší než 8 m od kompresoru a pokud je to možné, umístěte kompresor v jiné místnosti.
- V oblasti stříkání nezapínejte ani nevypínejte elektrická zařízení.
- Během stříkání by neměly být v žádné oblasti, kde se tato činnost provádí, používány přenosné elektrické lampy.
- V oblasti stříkání nekuřte.
- Nikdy neponechávejte zařízení bez dozoru. Zařízení je nutné uchovat mimo dosah dětí nebo kohokoli, kdo nezná práci se stříkácí pistolí.

POZNÁMKA

Bezpečnostní informace pro příslušný model naleznete v příručce specifikace/parametry výrobku.

Identifikace Bezpečnostních Symbolů



Používejte ochranu
dýchacích cest



Používejte
ochranu očí



Než začnete produkt používat,
přečtěte si příručku



(Výkres 16576605)

Bezpečnostní Informace – Vysvětlení Bezpečnostních Značek

⚠ NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostřední nebezpečí, které, pokud nejsou učiněna příslušná opatření, může způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.

⚠ VAROVÁNÍ

Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, by mohlo způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, může způsobit drobné nebo mírné poranění osob nebo škody na majetku.

POZNÁMKA

Označuje informace nebo sdělení společnosti, které přímo nebo nepřímo souvisí s bezpečností osob nebo ochranou majetku.

Popis Součástí Výrobku

⚠ UPOZORNĚNÍ

Použití jiných náhradních dílů než originálních Ingersoll Rand může přinášet rizika z hlediska bezpečnosti, může mít za následek snížení výkonu nářadí a zvýšení nároku na údržbu a také zrušení všech záruk.

Opravy by měly být prováděny pouze řádně vyškolenými autorizovanými odborníky. S dotazy se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko Ingersoll Rand.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Příručku si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora společnosti.

Toote Kirjeldus

Pneumovärpüstol on suruõhuga toode värvi, laki ja muude pinnakatete pihustamiseks küljesolevast mahutist. Värpüstol võib olla kas sifoonia või ülemise värvinõuga.



Toote Üldine Ohutusteave

- Enne tootega töö alustamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi ja tehke endale selgeks.
- Teie kohuseks on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.
- Järgnevate hoiatuste tähelepanuta jätmine võib kaasa tuua tõsisid vigastusi.



Toote Ohutusteave – Värvipüstoli Kasutusevõtt

- Paigaldage, kasutage, kontrollige ja hooldage käesolevat toodet kõigi asjakohaste standardite ning (kohalike, piirkondlike, riiklike, föderaalsete jne) eeskirjade kohaselt.
- Kasutage alati puhast, kuiva, õlitamata õhku maksimumrõhuga PMAX (sildil) mõõdetuna sisendava juures. Kõrgem rõhk võib põhjustada ohtliku olukorra.
- Veenduge, et kõik voolikud ja liitmikud on õige suurusega ning korralikult pingutatud.
- Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklaapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemissvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral.
- Kontrollige, kas toiteõhu liinile on paigaldatud vaba juurdepääsuga hädaseiskamisventiil, ning teavitage kõiki töötajaid selle asukohast.
- Ärge kasutage kahjustatud, kulunud või riknenud õhuvoolikkeid ega liitmikke.
- Hoidke eemale suruõhuga täidetud voolikutest. Enne rõhu all olevale voolikule lähenemist lülitage suruõhk välja.
- Enne tööriistale instrumendi paigaldamist, eemaldamist või reguleerimist, samuti enne hooldustööde tegemist kas tööriista või instrumendi juures lülitage alati välja õhutoide ning ühendage lahti õhuvoolik.
- Ärge määrige tööriista kergsüttiva või lenduva vedelikuga, nagu näiteks petrool, diislikütus või reaktiivkütus. Kasutage ainult soovitatud määrdaineid.
- Osade puhastamiseks kasutage ainult sobivaid puhastuslahuseid. Kasutage ainult puhastuslahuseid, mis vastavad kehtivatele ohutus- ja töötervishoiunormidele. Kasutage puhastuslahuseid hästi ventileeritud piirkonnas.
- Hoidke töökoht puhas, korras, õhutatud ja valgustatud.
- Ärge eemaldage tööriistalt ühtki silti. Kahjustatud silt asendage uuega.



Toote Ohutusteave – Värvipüstoli Kasutamise Ajal

- Töötamisel ja hooldustööde tegemise ajal kandke alati silmakaitseid.
- Kandke alati isiklikke kaitsevahendeid vastavalt kasutatavale tööriistale ja töödeldavale materjalile. Siia võivad kuuluda tolumask või respiraator, kaitseprillid, kõrvatropid, kindad, põll, turvajalatsid, kiiver või mõni muu varustus.
- Hoidke teised inimesed tööpiirkonnast ohutus kauguses või varustage nad sobivate isiklike kaitsevahenditega.
- Tööriist ei ole isoleeritud elektrilöögi vastu.
- Vibratsioon, ebamugav tööasend või korduvad liigutused võivad mõjuda kahjustavalt teie kätele. Lõpetage tööriista kasutamine, kui tunnete ebamugavust, pakitsust või valu. Enne töö jätkamist pöörduge nõuande saamiseks arsti poole.
- Säilitage tugev ja tasakaalustatud kehahoiak. Vältige käesoleva tööriistaga töötamisel ülepingutust.
- Soovimatu käivitumise vältimiseks veenduge enne suruõhu rakendamist, et tööriist on väljalülitatud asendis, hoiduge päästiku puudutamisest tööriista kandmisel ning vabastage päästik õhutoite lõppemisel.
- Ärge kandke ega teiselage tööriista voolikust hoides.
- Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud või ravimite, uimastite või alkoholi mõju all.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud või rikkis pumpa ega abiseadet.
- Ärge muutke toote, ohutusseadmete ega tarvikute ehitust.
- Ärge kasutage toodet muul otstarbel peale tootja soovitatut.
- Kasutage firma **Ingersoll Rand** soovitatud lisaseadmeid.
- Enne värvi ja lahustite kasutamist lugege tootesilte ja materjalide ohutuskarte (MSDS).
- Ärge kasutage koos selle värvipüstoliga metüleenkloriidi (diklorometaani), 1,1,1-trikloroetaani ega mõnda muud halogeenitud süsivesiniklahustit, kuna võib tekkida reaktsioon alumiiniumiga ning plahvatusoht.
- Ärge pihustage happeid, korrodeerivaid aineid, mürgiseid kemikaale, väetisi ega pestitsiide.
- Utiliseerige ohtlikud vedelikud kõiki kohalikke, piirkondlikke ja riiklikke eeskirju järgides. Hoidke ohtlike vedelike selleks sobivates konteineris.
- Kandke ettenähtud respiraatorit. Enne kasutamist selgitage aine MSDS-i alusel välja respiraatorkaitse vajadus.
- Ärge mingil juhul sihtige värvipüstoliga inimest või mõnda kehaosa.
- Ärge peatage ega suunake juga kae, keha, kinda või kaltsuga.
- Hoidke tööpiirkond hästi õhutatuna nii pihustamise ajal kui ka piisava perioodi vältel pärast seda, et kuivavast värvist eralduvad tuleohtlikud aurud saaksid haituda.
- Kergsüttiva värvi või pinnakatte pihustamisel ja värvipüstoli puhastamisel võib tekkida plahvatusohtlik keskkond.
- Ärge pihustage tuleohtlike aineid lahtise tule, signaallampide või muude süütelikate läheduses, kaasa arvatud kuumad pinnad, elektrisädemed ning hõõrdumisega kaasnevad mehaaniliselt genereeritud sädemed.

- Elektri- ja bensiinimootorid, elektriseadmed ja juhtseadised võivad põhjustada elektrikaare, mis omakorda võib süüdata tuleohtliku gaasi või auru.
- Ärge mingil juhul pihustage lähemal kui 25 jalga (~7,5 m) kompressorist ning võimaluse korral paigaldage kompressor teise ruumi.
- Ärge lülitage pihustamise piirkonnas elektriseadmeid sisse või välja.
- Pihustustööde ajal ei tohi tööpiirkonnas kasutada kantavaid elektrivalgusteid.
- Ärge pihustuspiirkonnas suitsetage.
- Ärge kunagi jätke seadmeid järelevalveta. Ärge lubage värvipüstoli juurde lapsi ega inimesi, kes selle seadme tööd ei tunne.

TÄHELEPANU

Lisateavet konkreetse mudeli ohutusteabe kohta leiate tooteinfo juhendist.

Ohutussümbolite Täendus



Kandke hingamisteede
kaitsevahendeid



Kandke
kaitseprille



Enne toote kasutamist tutvuge juhendiga



(joonis 16576605)

Ohutusteave – Ohutussignaalide Selgitus



HÄDAOHT

Osutab vahetult ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



HOIATUS

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



ETTEVAATUST

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla väiksem või keskmine vigastus või varaline kahju.



TÄHELEPANU

Osutab teabele või firma poliitikale, mis puudutab otseselt või kaudselt personali ohutust ning vara kaitset.

Teave Toote Osade Kohta



ETTEVAATUST

Muude varuosade kasutamine peale firma Ingersoll Rand originaalosade võib tekitada ohutusriske, vähendada tööriista jõudlust ja tööta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid.

Remonti võib teostada ainult volitatud kvalifitseeritud personal. Konsulteerige firma Ingersoll Rand lähima volitatud teeninduskeskusega.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

Termékmismertető

A pneumatikus festékszóró sűrített levegővel működő termék festékek, lakkok és más bevonatok szórására a hozzá csatolt tartályból. Szívócsőves és gravitációs típusú lehet.

VIGYÁZAT

Általános Biztonsági Információk

- A termék használata előtt olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást.
- Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.
- A következő figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet.

VIGYÁZAT

Termékbiztonsági Információ – A Festékszóró Üzembehelyezésekor

- A terméket mindig valamennyi vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell telepíteni, működtetni, felülvizsgálni és karbantartani.
- Mindig tiszta, száraz, olajmentes levegőt használjon a levegőbemeneten mért maximális nyomás mellett (P_{MAX} a címkén). A nagyobb nyomás veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- Győződjön meg róla, hogy minden tömlő és szerelvény a megfelelő méretű és szilárdan rögzített.
- Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszepetet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el.
- Gondoskodjon hozzáférhető biztonsági vészleállító szelep telepítéséről a levegő tápvezetékében és tájékoztassa a többieket is annak elhelyezkedéséről.
- Ne használjon sérült, kopott vagy rossz légtömlőket és szerelvényeket.
- Maradjon távol az elszabadult, csapkodó légtömlőtől. Az elszabadult, csapkodó légtömlő megközelítése előtt kapcsolja ki a sűrített levegőt.
- A termék bármilyen tartozékának felszerelése, eltávolítása, beállítása, vagy karbantartása előtt mindig zárja el a sűrített levegőt, engedje le a levegő nyomását és oldja a légtömlő csatlakozását.
- Ne kenje a termékeket olyan gyúlékony vagy párolgó folyadékokkal, mint kerozin, gázolaj vagy a sugárhajtású repülőgépek üzemanyaga. Csak az ajánlott kenőanyagokat használja.
- Az alkatrészek tisztítására csak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. Csak a biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. A tisztító- és oldószereket jól szellőző térben használja.
- Tartsa tiszta, nem zsúfolt, szellőztetett és megvilágított állapotban a munkaterületet.
- Egyetlen feliratot se távolítson el. A sérült feliratokat cserélje ki.

VIGYÁZAT

A Termék Biztonsági Információja – A Festékszóró Használata

- A termék használata vagy karbantartása közben mindig használjon védőszemüveget.
- Mindig a használt termékhez és a megmunkált anyaghoz való személyi védőfelszerelést alkalmazzon. Ez lehet porvédő maszk vagy más légzőfelszerelés, védőszemüveg, fül dugó, kesztyű, kötény, biztonsági lábbeli, védősisak vagy egyéb berendezés.
- Tartson más személyeket biztonságos távolságban munkakörnyezetétől, vagy biztosítson számukra személyi védőfelszerelést.
- A termék nem rendelkezik villamos áramütés elleni szigeteléssel.
- Az ismétlődő mozgások vagy kényelmetlen testhelyzetek ártalmasak lehetnek kezeire és karjaira. Kényelmetlen, zsibbadó érzés vagy fájdalom esetén hagyja abba a termékkel végzett munkát. A használat folytatása előtt kérjen orvosi tanácsot.
- Testhelyzetek kiegyensúlyozott és biztos legyen. A termék használata közben ne nyújtózkodjon.
- A véletlen indítás elkerülésére – biztosítsa, hogy a termék "ki" pozícióban legyen a nyomás ráengedése előtt, ne nyúljon a fojtószelephoz szállítás közben, illetve oldja azt levegővesztés esetén.
- Soha ne vigye vagy húzza a terméket a tömlőnél fogva.
- Soha ne használja a terméket fáradtan, gyógyszer, kábítószer vagy alkohol hatása alatt.
- Soha ne használjon sérült vagy hibásan működő terméket vagy tartozékokat.
- Ne alakítsa át a terméket, a biztonsági berendezéseket, vagy a tartozékokat.
- Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Csak az **Ingersoll Rand** által ajánlott tartozékokat használja.
- A festékek és oldószerek használata előtt olvassa el azok címkeit és anyagbiztonsági adatlapjait.
- Ne használjon metilén-kloridot (diklórometánt), 1,1,1-triklólor-etánt, vagy bármilyen halogénezett szénhidrogén-oldatot ezzel a festékszóró pisztollyal, mert ezek az anyagok reakcióba lépnek az alumíniummal és robbanásveszélyt idéznek elő.
- Ne szórjon savakat, korrozív anyagokat, mérgező vegyszereket, fertőtlenítő- vagy fűregirtó szereket.
- A veszélyes folyadékokat a helyi, állami és nemzeti irányelvek szerint ártalmatlanítsa. A veszélyes folyadékokat megfelelő tartályban tárolja.
- Viseljen megfelelő légzésvédőt. A légzésvédőmenet tekintetében vegye figyelembe a használt anyag anyagbiztonsági adatlapját.
- Ne irányítsa a festékszórót senkire vagy semmilyen testrészre.
- A sugarat ne állítsa meg illetve térítse el kezével, testével, kesztyűjével vagy ronggyal.
- Festékszórás idején biztosítsa a környezet jó szellőzését, a munka befejezése után hagyjon elegendő időt a száradó festék gyúlékony gőzeinek kiszellőzésére.
- Robbanásveszélyes környezet alakulhat ki gyúlékony festékek vagy bevonatok szórásakor és a festékszóró tisztításakor.
- Ne szórjon gyúlékony anyagokat nyílt láng, gyújtóláng vagy más gyújtóforrás (a forró felületeket is beleértve), villamos szikrák illetve dörzsölés és súrlódás útján mechanikusan keletkező szikrák közelében.

- A villamos vagy benzinmotorok, villamos berendezések és kezelőszervek villamos ívet hozhatnak létre, amelyek meggyújthatják a gyúlékony gázt vagy gőzt.
- Soha ne szórjon a kompresszorhoz 25 lábnál kisebb távolságon belül és lehetőség szerint másik helyiségben helyezze el a kompresszort.
- A szórás környezetében ne kapcsoljon be vagy ki villamos berendezéseket.
- Hordozható villamos lámpákat nem szabad a szórás környezetében használni szórás közben.
- Ne dohányozzon a szórás környezetében.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a berendezést. Tartsa távol a gyermekeket és minden olyan személyt a festékszórótól, aki nincs tisztában annak működésével.

MEGJEGYZÉS

A modellspecifikus biztonsági információkat a termékismertető kézikönyvben találja.

A Biztonsági Szimbólumok Jelmagyarázata



Viseljen légzésvédő berendezést



Viseljen szemvédő berendezést



A termék működtetése előtt olvassa el a kézikönyvet



(Rajkszám: 16576605)

Biztonsági Információk – A Biztonsági Vonatkozású Szavak Jelentése



VESZÉLY

Olyan küszöbön álló veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



VIGYÁZAT

Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



FIGYELEM

Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, könnyű vagy közepes sérüléshez illetve vagyoni kárhoz vezethet.

MEGJEGYZÉS

A személyi biztonsághoz illetve vagyonvédelemhez közvetlenül vagy közvetve kapcsolódó információt vagy vállalati irányelvet jelöl.

Tájékoztató a Termék Alkatrészeiről



FIGYELEM

A nem eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészek használata biztonsági kockázatot, csökkent teljesítményt és megnövekedett karbantartási igényt jelenthet, továbbá érvénytelenítheti a garanciákat.

A javításokat csak feljogosított és gyakorlott személyzet végezheti. Lépjen kapcsolatba az Ingersoll Rand legközelebbi feljogosított szervizközpontjával.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.

Közelinivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio Aprašas

Pneumatinis dažų purkštuvas – tai suslėgtu oru varomas gaminys, skirtas dažams, lakui ir kitokioms dangoms purkšti iš prijungto rezervuaro. Jis gali veikti ir pumpavimo, ir sunkio jėgos veikiamo tiekimo mechanizmu principu.



ĮSPĖJIMAS

Bendroji Informacija Apie Gaminio Saugą

- Prieš pradėdami naudoti šį gaminį atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Jūs atsakingas už tai, kad ši saugos informacija būtų prieinama visiems, kurie dirbs su šiuo gaminiumi.
- Nesilaikydami šių įspėjimų galite susižaloti.



ĮSPĖJIMAS

Gaminio Saugos Informacija – Kaip Elgtis Pradedant Naudoti Dažų Purkštuvą

- Prijungdami, naudodami, tikrindami šį gaminį ir atlikdami jo techninės priežiūros darbus laikykitės visų jam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t. t.).
- Kaskart naudokite švarų sausą orą, kuriame nėra tepalų, esant maksimaliam slėgiui (etiketėje žymimas PMAX), kuris išmatuotas orui įeinant. Aukštesnis slėgis gali sukelti pavojingas situacijas.
- Patikrinkite, ar visos žarnos ir tvirtinimo elementai tinkamo dydžio ir gerai sujungti.
- Laikykitės atokiau nuo besirangančių oro žarnų. Prieš artindamiesi prie besirangiančios žarnos sustabdykite suspausto oro srautą.
- Pasirūpinkite, kad oro tiekimo žarnoje būtų įrengtas lengvai pasiekiamas avarinio išjungimo vožtuvas ir praneškite visiems darbo vietoje esantiems žmonėms, kurioje vietoje jis yra.
- Nenaudokite pažeistų, susidėvėjusių arba sugadintų oro žarnų ir tvirtinimo elementų.
- Virš žarnos sumontuokite reikiamo dydžio apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleisų žarnai mėtytis į šalį, jei ji nutrūktų arba atsijungtų jungiamoji mova.
- Prieš uždėdami, nuimdami, reguliuodami bet kokius šio gaminio priedus ar atlikdami gaminio priežiūros darbus būtinai išjunkite suspausto oro srautą, pašalinkite oro slėgį ir atjunkite oro tiekimo žarną.
- Netepkite gaminį degiais arba lakiais skysčiais, tokiais kaip žibalas, dyzelinas arba reaktyviniai degalai. Naudokite tik rekomenduojamus tepalus.
- Prietaiso dalis valykite tik tinkamais valomaisiais tirpikliais. Naudokite tik tokius valymo tirpiklius, kurie atitinka saugos ir sveikatos standartus. Valymo darbus atlikite tik gerai vėdinamoje vietoje.
- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari, tvarkinga, vėdinama ir apšviesta.
- Nenuplėškite jokių etikečių. Pakeiskite sugadintas etiketes naujomis.



ĮSPĖJIMAS

Gaminio Saugos Informacija – Kaip Naudoti Dažų Purkštuvą

- Darbo su gaminiumi metu arba atlikdami jo priežiūros darbus būtinai dėvėkite apsauginius akinius.
- Būtinai naudokite tokias asmeninės saugos priemones, kurios apsaugotų dirbant su šiuo gaminiumi ir apdorojama medžiaga. Tai gali būti dulkių kaukė arba kitoks respiratorius, apsauginiai akiniai, ausų kištukai, pirštinės, prijuoste, apsauginė avalynė, šalmas ir kita įranga.
- Pasirūpinkite, kad kiti žmonės laikytųsi saugiu atstumu nuo darbo vietos arba taip pat dėvėtų asmeninės saugos priemones.
- Šis gaminys neapsaugotas nuo elektros smūgio.
- Dėl kartojamų judesių ir nepatogios kūno padėties gali paskausti rankos. Nebedirbkite su jokių gaminiumi, jei pajutote diskomfortą, dilgčiojimą arba skausmą. Pasikonsultuokite su gydytoju prieš vėl pradėdami dirbti su gaminiumi.
- Stenkitės stovėti tvirtai ir išlaikyti pusiausvyrą. Naudodami šį gaminį per daug nepasvirkite į priekį.
- Kad gaminys nepradėtų veikti netikėtai, prieš paleisdami elektros srovę patikrinkite, ar paleidimo svirtis atleista; nelieskite svirties nešdami gaminį ir atleiskite paleidimo svirtį kartu išleisdami orą.
- Neneškite ir netraukite gaminio už žarnos.
- Nesinaudokite šiuo gaminiumi pavargę, veikiami vaistų, narkotikų arba alkoholio.
- Nenaudokite sugadinto arba prastai veikiančio gaminio arba jo priedo.
- Šio gaminio, saugos įtaisų arba priedų negalima perdaryti.
- Nenaudokite šio gaminio kitiems tikslams negu nurodyta.
- Naudokite priedus, kuriuos rekomenduoja **Ingersoll Rand**.
- Prieš pradėdami naudoti dažus ir tirpiklius perskaitykite gaminio etiketes ir medžiagos saugos duomenų lapus (MSDL).
- Šiam purkštuvui nenaudokite metileno chlorido (dichlormetano), 1,1,1-trichloretano ir jokio kito halogenuoto anglavandenilio tirpiklio, nes jis gali reaguoti su aliuminiu ir sukelti sprogimą.
- Nepurkškite rūgščių, korozinių medžiagų, toksiškų cheminių medžiagų, trąšų arba pesticidų.
- Pavojingus skysčius utilizuokite laikydamiesi vietinių, valstijos ir nacionalinių reikalavimų. Pavojingus skysčius laikykite aprobuotose talpyklose.
- Užsidedkite tinkamą respiratorių. Informacijos apie medžiagą, naudojamą kvėpavimo takų apsaugai, ieškokite MSDL.
- Nenukreipkite dažų purkštuvo į žmones arba jų kūno dalis.
- Nestabdykite ir nenukreipkite srovės ranka, kūnu, pirštine arba skudurėliu.
- Patalpos turi būti gerai vėdinamos purškiant dažus ir tam tikrą laiką baigus purkšti, kad išsivėdintų džiūstančių dažų išskiriami degūs garai.
- Dėl purškiamų degių dažų ir apdailos medžiagų ir valant dažų purkštuvą gali susidaryti sprogio aplinka.
- Nepurškite degių medžiagų netoli atviros liepsnos, orientacinių lemputčių ir netoli kitų degimo šaltinių, įskaitant karštus paviršius, elektros kibirkštis ir dėl šalčio ir trinties mechanškai susidarancias kibirkštis.
- Elektriniai ir benzininiai varikliai, elektros įranga ir valdikliai gali sukelti elektros lankus, uždegsiančius degias dujas arba garus.

- Jokių būdu nepurškite mažesniu kaip 25 pėdų atstumu nuo kompresoriaus; jeigu įmanoma, kompresorių laikykite kitoje patalpoje.
- Nejunginėkite elektros įrangos purškimo vietoje.
- Purškimo metu toje vietoje negalima naudoti nešiojamųjų elektros lempų.
- Purškimo vietoje nerūkykite.
- Jokių būdu nepalikite įrangos be priežiūros. Laikykite atokiai nuo vaikų ir kitų asmenų, nemokančių naudotis dažų purkštuvu.

PASTABA

Informacijos apie konkretaus modelio saugą ieškokite gaminio instrukcijoje.

Saugos simboliai



Užsidėkite
respiratorių



Užsidėkite
apsauginius akinius



Prieš pradėdami darbą su šiuo gaminiu
perskaitykite instrukcijas



(Brėž. 16576605)

Saugos Informacija – Reikšminių Saugos Žodžių Paaškinimas



PAVOJUS

Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.



ĮSPĖJIMAS

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.



DĖMESIO

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali lengvai arba vidutiniškai susižaloti žmonės arba būti sugadintas turtas.

PASTABA

Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusią su darbuotojų saugumu arba turto apsauga.

Informacija Apie Gaminio Dalis



DĖMESIO

Jei keisite gaminio dalis neoriginaliomis Ingersoll Rand atsarginėmis dalimis, gali padidėti pavojus susižaloti, sumažėti gaminio darbo našumas, prireikti dažnesnio remonto ir gali nustoti galiojusios visos garantijos.

Gaminį taisyti gali tik įgalioti kvalifikuoti darbuotojai. Kreipkitės į artimiausią įgaliotą Ingersoll Rand techninės priežiūros centrą.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Izstrādājuma Apraksts

Pneimatiskais krasu smidzinātājs ir ar spiestu gaisu darbināms rīks krāsas, lakas un cita parklājuma materiāla izsmidzināšanai no tam piestiprinātas tvertnes. Tas var būt aprīkots ar sifonu, ka arī izveidots, izmantojot pašplūsmas principu.



BRĪDINĀJUMS

Vispārīga Iekārtas Drošības Tehnikas Informācija

- **Pirms darba sākuma rūpīgi iepazīstieties ar šīm instrukcijām.**
- **Jūs esat atbildīgs par to, lai drošības tehnikas informācija būtu pieejama parejiem, kas strādās ar šo ierīci.**
- **Turpmāko brīdinājumu neievērošana var izraisīt traumas.**



BRĪDINĀJUMS

Ierīces Drošības Tehnikas Informācija Attiecībā uz Krasu Smidzinātāja Eksploatacijas Uzsākšanu

- Montējot, darbinot vai parbaudot šo ierīci, ka arī veicot tas tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus piemērojamos standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federalos utt.).
- Vienmēr pievadiet tīru, sausu gaisu bez ellas piedevām ar maksimālo spiedienu (norādītais P_{MAX} uz apzīmējumu plaksnītes), ko mēra gaisa ieplūdes vieta. Augstāks spiediens var izraisīt bīstamas situācijas.
- Parliecinieties, vai visu šļutenu un piederumu izmēri ir pareizi un vai tie ir stingri nostiprināti.
- Uzstādiet pareiza izmēra gaisa drošinātāju pirms šļutenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci bez iekšēja atslēgšanas mehānisma ap katru šļutenes savienojumu, lai nepieļautu šļutenes metāšanas gadījuma, ja šļutene saplīst vai atvienojas savienojums.
- Nodrošiniet, lai gaisa padeves līnija būtu ierīkots viegli pieejams avarijas ventīlis, un parādiet parejiem tā atrašanās vietu.
- Neizmantojiet bojātas, apdīskatas vai nolietotošas gaisa šļutenes un piederumus.
- Uzturieties drošā attālumā no gaisa šļutenēm, kas "metājas". Izslēdziet saspiesta gaisa padevi, pirms tuvojaties šļutenei, kas "metājas".
- Pirms jebkāda šī darbarīka piederuma montāžas, nomēšanas vai regulēšanas, ka arī pirms darbarīka vai jebkura tā piederuma tehnikas apkopes izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet gaisa padeves šļutēni.
- Neellojiet darbarīku ar viegli uzliesmojošiem vai gaistošiem šķidrumiem, piemēram, ar petroleju, dizela vai reaktīva dzīzeļa degvielu. Izmantojiet tikai ieteiktas smērvielas.
- Detaļu tīrīšanai izmantojiet vienīgi piemērotus šķidrinātājus. Izmantojiet tikai tādus šķidrinātājus, kas atbilst speka esošajam drošības tehnikas un veselības aizsardzības prasībām. Tīrīšanas šķidrinātājus lietojiet labi vādinātā vietā.
- Darba vietu uzturiet tīru, nepieblīvētu, labi vādinātu un apgaismotu.
- Nenonemiet apzīmējumu plaksnītes. Bojātas apzīmējumu plaksnītes nomainiet.



BRĪDINĀJUMS

Iekārtas Drošības Informācija Attiecībā uz Krasu Smidzinātāja Lietošanu

- Strādājot ar šo darbarīku vai veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr lietojiet aizsargbrilles.
- Vienmēr lietojiet darbarīkam un apstrādājamajam materiālam atbilstošus personīgos aizsarglīdzekļus. Tie varētu ietvert putekļu masku vai citu elpošanas ierīci, aizsargbrilles, ausu aizbāžņus, cimdus, priekšautu, aizsargapavus, stingru cepuri un citus aizsarglīdzekļus.
- Turiet parejas personas drošā attālumā no savas darba vietas vai nodrošiniet, lai viņi izmantotu atbilstošus individuālos aizsarglīdzekļus.
- Šīs izstrādājums nav izstrādāts pret elektriskās strāvas triecieniem.
- Atkārtojošas kustības vai neērtas pozas var kaitēt jūsu plaukstām un rokām. Partrauciet darbu ar jebkuru darbarīku, ja sajūtat notīrumpu vai sāpes. Pirms darba atsākšanas konsultējieties ar ārstu.
- Saglabājiet līdzsvarotu un stingru ķermena stavokli. Strādājot ar šo darbarīku, nesniedzieties parak tālu.
- Lai nepieļautu nejaušu ieslēgšanos, pirms pieslēdzat barošanas spriegumu, parliecinieties, vai darbarīks ir "izslēgta" stavoklī; pārnēsājot izvairieties aizskart drošēni un atbrīvojiet drošēni, nolaizot gaisu.
- Nenesiet un nevelciet darbarīku aiz šļutenes.
- Nestradājiet ar šo darbarīku, ja esat noguris vai atrodaties medikamentu, narkotisko vielu vai alkohola ietekmē.
- Nekad neizmantojiet bojātu vai nepareizi funkcionējošu darbarīku vai piederumu.
- Neparveidojiet šo izstrādājumu, drošības ierīces vai piederumus.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu merķiem, kadiem tas nav paredzēts.
- Izmantojiet tikai **Ingersoll Rand** ieteiktos piederumus.
- Pirms krāsas un šķidrinātāju izmantošanas iepazīstieties ar izstrādājuma apzīmējumu plaksnītem un materiālu nekaitīguma datiem (MSDS).
- Ar šo smidzinātāju neizmantojiet metilēna hlorīdu (dihlormetanu), 1,1,1-trihlōretanu vai jebkādas halogenizētas ogļūdeņraža šķidrinātājus, jo tie reaģē ar alumīniju un izraisa sprādzienus bīstamību.
- Neizsmidziniet skābes, kodīgas vielas, toksiskas ķīmikālijas, maksliģos meslus un pesticīdus.
- Bīstamos šķidrumus likvidējiet atbilstoši visiem vietējiem un valsts noteikumiem. Bīstamos šķidrumus uzglabājiet sertificētā tvertnē.
- Valkājiet piemērotu respiratoru. Par respiratora izmantojamo aizsardzības vielu uzziniet MSDS.
- Neversiet krasu smidzinātāju pret cilvēku vai jebkādu ķermena daļu.
- Neapturiet vai nenovirziet strūklu ar roku, ķermeni, cimdus vai lupatu.
- Visā smidzināšanas laikā un pietiekami ilgi pēc tam telpu uzturiet labi vādinātu, lai varētu atbrīvoties no viegli uzliesmojošajiem tvaikiem, kas rodas krāsas žūšanas laikā.
- Izsmidzinot viegli uzliesmojošas krāsas vai pūlēšanas šķidrumus, ka arī tīroz krasu smidzinātāju, var izveidoties sprādzienbīstama vide.
- Neizsmidziniet viegli uzliesmojošas vielas atklātu liesmu, degļu vai citu aizdedzēšanas avotu tuvumā, tāja skaita tadu avotu, ko rada karstas virsmas, elektriskās dzirksteles un mehāniskās berzes izraisītas dzirksteles.
- Elektriskie un benzīna motori, elektroiekārtas un vadības ierīces var radīt elektrisko loku, kas aizdedzina viegli uzliesmojošu gāzi vai tvaiku.
- Nekad neizsmidziniet tuvāk par 7,8 m no kompresora un, ja iespējams, kompresoru novietojiet cita telpa.

- Smidzināšanas zona neiesledziet un neizsledziet elektroiekartas.
- Jebkura smidzināšanas zona parklajuma uzsmidzināšanas laika nedrīkst lietot parnesamas elektriskas lampas.
- Smidzināšanas zona nesmeķējiet!
- Nekad neatstājiet aprikojumu bez uzraudzības! Nepielaidiet bērnus un citas personas, kas nav pazīstamas ar krasu smidzinātāja darbību!

PIEZĪME

Lai iegutu informāciju par konkrēta modeļa drošību, izmantojiet attiecīga modeļa drošības tehnikas informāciju.

Drošības Apzīmējumu Izskaidrojums



Uzvelciet
respiratoru



Uzlieciet
aizsargbrilles



Pirms sākat darbu ar šo instrumentu,
izlasiet instrukcijas



(Attēls 16576605)

Drošības Tehnikas Informācija – Drošības Signalvārdu Izskaidrojums



BĪSTAMI

Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.



UZMANĪBU

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

PIEZĪME

Norāda informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Informācija par Ierīces Detālam



UZMANĪBU

Originalo Ingersoll Rand rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt instrumenta darba kvalitāti, palielināt tehniskās apkopes nepieciešamību un anulēt visas garantijas.

Remonts jāveic tikai sertificētam un apmācītam personālam. Sazinieties ar tuvāko Ingersoll Rand sertificēto servisa centru.

Šīs instrukcijas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Instrukcijas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** biroja vai pie izplatītāja.

Opis Produktu

Pneumatyczny rozpryskiwacz farby jest narzędziem napędzanym sprężonym powietrzem, przeznaczonym do rozpylania z dołączonego pojemnika farby, lakieru oraz innych powłok. Zawiera on zarówno syfon jak i podawanie grawitacyjne.

OSTRZEŻENIE

Ogólne Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Produktu

- **Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać i zapoznać się z tym podręcznikiem.**
- **Twoją odpowiedzialnością jest przekazanie tych informacji dotyczących bezpieczeństwa innym użytkownikom produktu.**
- **Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może doprowadzić do okaleczenia.**

OSTRZEŻENIE

Informacja Bezpieczeństwa Produktu – Uruchomienie Urządzenia

- Zawsze instaluj, obsługuj, kontroluj i konserwuj urządzenie zgodnie z wszystkimi mającymi zastosowanie normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itp.).
- Zawsze korzystaj z czystego, suchego powietrza bez smaru przy maksymalnym ciśnieniu (PMAX podanym na etykiecie) mierzonym na wlocie. Wyższe ciśnienie może powodować niebezpieczne sytuacje.
- Należy upewnić się, czy wyposażenie i przewody są odpowiednich rozmiarów i ściśle zabezpieczone.
- Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającemu biciu.
- Należy upewnić się, czy na linii dopływu powietrza zainstalowano awaryjny zawór zamykający i powiadomić pozostałych użytkowników o jego położeniu.
- Nie używać uszkodzonych, przetartych lub zużytych przewodów powietrza lub części wyposażenia.
- Nie dopuszczać do zwijania się przewodów powietrza. Przed zbliżeniem do wijącego się przewodu, odciąć dopływ sprężonego powietrza.
- Przed instalacją, usuwaniem lub dopasowywaniem akcesoriów oraz przeprowadzaniem konserwacji urządzenia lub jego narzędzi pomocniczych, należy zawsze odciąć dopływ powietrza, spuścić je i odłączyć przewód doprowadzający.
- Nie smarować urządzenia łatwopalnymi lub lotnymi cieczami takimi jak nafta, olej napędowy lub paliwo lotnicze. Używać tylko zalecanych smarów.
- Do czyszczenia części używać tylko właściwych rozpuszczalników. Należy używać tylko rozpuszczalników czyszczących spełniających aktualne standardy bezpieczeństwa i zdrowia. Rozpuszczalników można używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Na stanowisku pracy należy utrzymywać porządek i czystość oraz zapewniać właściwe wietrzenie i oświetlenie.
- Nie należy usuwać etykiet. Uszkodzone zastąpić nowymi.

OSTRZEŻENIE

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Produktu - Obsługa Rozpryskiwacza

- Podczas użytkowania narzędzia należy stosować okulary ochronne.
- Należy używać środków ochrony osobistej odpowiednich do typu narzędzia i używanego materiału. Środki te mogą zawierać maskę przeciwpyłową lub aparaty do oddychania, okulary ochronne, zatyczki do uszu, rękawiczki, fartuch, buty ochronne, kask i inny sprzęt.
- Utrzymać osoby postronne w bezpiecznej odległości od obszaru robczego lub upewnić się, że stosują one odpowiednie środki ochrony osobistej.
- Urządzenie to nie posiada izolacji zabezpieczającej przed porażeniem prądem.
- Ruchy cykliczne lub niewygodne pozycje mogą być szkodliwe dla rąk i ramion. Zakończ pracę jeżeli źle się poczujesz, wystąpi pieczenie lub ból. Przed ponownym przystąpieniem do pracy zasięgnij porady lekarza.
- Ciało należy utrzymywać w pozycji stałej i zrównoważonej. Nie należy zbyt blisko zbliżać się do urządzenia podczas użytkowania.
- Aby uniknąć przypadkowego uruchomienia, należy upewnić się, że urządzenie jest "wylączone" przed podłączeniem sprężonego powietrza, unikać włączenia podczas transportu oraz otwierać przepustnicę przy braku powietrza.
- Nie przenosić ani nie ciągnąć narzędzia za przewód.
- Nie używać tego narzędzia, jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, narkotyków czy alkoholu.
- Nigdy nie używać uszkodzonego lub wadliwie działającego urządzenia, ani narzędzi pomocniczych.
- Nie wolno modyfikować produktu, urządzeń bezpieczeństwa lub akcesoriów.
- Nie wolno używać produktu w celach innych niż te, do których zostało przystosowane.
- Używaj akcesoriów zalecanych przez **Ingersoll Rand**.
- Przed użyciem farby i rozpuszczalników przeczytaj etykiety produktu oraz Arkusze Bezpieczeństwa (MSDS).
- Nie używaj chlorku metylenu (dwuchlorometanu), 1,1,1-tróchloroetyleny, lub rozpuszczalników chlorowcowo-węglowodorowych gdy wchodzi one w reakcję z aluminium i mogą stworzyć zagrożenie wybuchem.
- Nie rozpylaj kwasów, materiałów antykorozyjnych, toksycznych chemikaliów, nawozów sztucznych lub pestycydów.
- Niebezpieczne płyny należy wylewać zgodnie ze wszystkimi lokalnymi, regionalnymi i narodowymi przepisami. Niebezpieczne płyny należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach.
- Noś odpowiednią maskę oddechową. Sprawdź w arkuszach bezpieczeństwa używanego materiału jakie są odpowiednie maski oddechowe.
- Nie kieruj rozpylacza w osoby lub w żadną część swojego ciała.
- Nie próbuj odchyłać rozpylanego strumienia ręką, ciałem, rękawicą bądź szmatą.
- Miejsce w którym pracujesz musi być cały czas dobrze wietrzone podczas malowania, a także później, aby łatwopalne opary wydostały się z pomieszczenia.
- Podczas rozpylania łatwopalnych farb, powłok oraz podczas czyszczenia rozpylacza może powstać zagrożenie wybuchem.

- Nie wolno rozpylać łatwopalnych materiałów w pobliżu otwartych płomieni, zapłonników (piecyki), lub w pobliżu innych źródeł zapłonu takich jak gorące powierzchnie, iskry generowane elektrycznie lub mechanicznie przez szlifowanie oraz tarcie.
- Silniki elektryczne i spalinowe, urządzenia elektryczne i sterownicze mogą powodować powstawanie łuków elektrycznych, które spowodują zapłon łatwopalnych gazów lub oparów.
- Nigdy nie wolno rozpylać bliżej niż 25 stóp od kompresora, jeżeli to możliwe umieść kompresor w innym pomieszczeniu.
- W miejscu rozpylania nie wolno włączać i wyłączać urządzeń elektrycznych.
- Nie wolno używać przenośnych lamp elektrycznych podczas rozpylania.
- Nie wolno palić tytoniu.
- Nigdy nie wolno zostawiać urządzenia bez nadzoru. Trzymać z daleka od dzieci lub osób nie umiejących obsługiwać rozpylacza.

INFORMACJA

Patrz Informacje o produkcie gdzie znajdują się Zasady bezpieczeństwa modelu.

Identyfikacja Symbolów Bezpieczeństwa



Noś maski
oddechowe



Noś gogle
ochronne



Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia
przeczytaj instrukcję obsługi



(Rys. 16576605)

Informacje Dot. Bezpieczeństwa – Objaśnienie Słów Ostrzegawczych

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje bezpośrednie niebezpieczne sytuację, która przy braku reakcji doprowadzi do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji mogłaby prowadzić do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

⚠ UWAGA

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji może prowadzić do okaleczenia bądź strat materialnych.

INFORMACJA

Oznacza informację lub zalecenie producenta odnoszące się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa personelu lub ochrony dóbr materialnych.

Informacja Odnosnie Części Produktu

⚠ UWAGA

Używanie innych części zamiennych niż oryginalne Ingersoll Rand może powodować niebezpieczeństwo, zmniejszenie osiągniętych osiągnięć narzędzia, częstsze przeglądy oraz utratę ważności gwarancji.

Naprawy mogą być dokonywane tylko przez upoważniony, wykwalifikowany personel. Skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym Ingersoll Rand

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Instrukcje obsługi dostępne są w internecie na stronie www.ingersollrandproducts.com.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Описание на Продукта

Пневматичния пулверизатор на боя е продукт, задвижван със сгъстен въздух за разпръскване на боя, лак и други покрития от прикрепения резервоар. Той включва сифонна и гравитачна конструкция за захранване.



ВНИМАНИЕ

Обща Информация за Безопасността на Продукта

- Прочетете и разберете това ръководство преди да работите с този продукт.
- Вашата е отговорността да направите тази информация за безопасността достъпна за другите които ще работят с този продукт.
- Неспазване на следните предупреждения може да доведе до нараняване.



ВНИМАНИЕ

Информация за Безопасността на Продукта - Когато Пускаме Инструмента в Употреба

- Винаги инсталирайте, управлявайте, проверявайте и поддържайте този продукт в съответствие със всички приложими стандарти и предписания (местни, щатски, държавни, федерални. т.н.)
- Винаги използвайте чист, сух въздух от 90 psig (паунда на квадратен инч) (6.2 бара/620 kPa) максимално налягане на въздуха на входа. Високото налягане може да доведе до опасни ситуации включително прекомерна скорост, скъсване или неправилен изходен въртящ момент или сила.
- Убедете се че всички маркучи и фитинги са с правилен размер и са добре стегнати.
- Подсигурете инсталирането на достъпен клапан за аварийно включване в линията за подаване на въздух и осведомете другите за неговото разположение.
- Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или свързването се разкачи.
- Не използвайте повредени, износени или с влошено качество въздушни маркучи и сглобки.
- Не заплитайте въздушните маркучи. Изключете сгъстения въздух преди да се приближите до заплетен маркуч.
- Винаги изключвайте подаването на въздух, сваляте въздушното налягане и разкачете маркуча за подаване на въздух преди инсталиране, демонтиране или настрояване на всякакви аксесоари към този инструмент, или преди извършване на поддръжка на този инструмент или негов аксесоар.
- Не смазвайте инструментите със запалителни или изпаряващи се течности като керосин, дизелово или авиационно гориво. Използвайте само препоръчаните смазочни средства.
- Използвайте само подходящи почистващи разтворители за чистене на детайли. Използвайте само почистващи разтворители, които отговарят на съвременните стандарти за безопасност и безвредност. Използвайте почистващи разтворители в добре проветрено пространство.
- Пазете работното пространство чисто, подредено и осветено.
- Не сваляйте никакви табелки. Заменяйте повредените табелки.



ВНИМАНИЕ

Информация за Безопасността На продукта - При Използване на Инструмента

- Винаги носете защита за очите когато работите или поддържайте този инструмент.
- Винаги използвайте лични предпазни средства, подходящи за инструмента и работните материали. Това може да включва противопрохова маска или друг дихателен апарат, предпазни очила, заглушители за уши, престилка, работни обувки, твърда шапка и друго оборудване.
- Не допускайте други в близост до вашата работна зона, или се погрижете те да носят подходящи лични предпазни средства.
- Този инструмент не е изолиран против електрически удар.
- Повтарящите се движения или неудобните пози може да увредят Вашите ръце. Спрете използването на всеки инструмент, ако почувствате дискомфорт, сърбеж или болка. Потърсете медицинска помощ преди да продължите използването.
- Поддържайте телесната стойка балансирана и стабилна. Не се пресягайте когато работите с този инструмент.
- За да избегнете случайно пускане - погрижете се инструментът да е в положение "изкл." преди да прилагате въздушно налягане, пазете дросела при носене и изпускате въздуха от дросела.
- Не носете и не влачете инструмента за маркуча.
- Не използвайте мощни инструменти когато сте уморен или под въздействието на лекарство, дрога или алкохол.
- Никога не използвайте повредени или неисправни продукти или аксесоари.
- Не модифицирайте този продукт за цели, различни от препоръчаните.
- Не използвайте този продукт за цели, различни от препоръчаните.
- Използвайте аксесоари, препоръчани от **Ingersoll Rand**.
- Прочетете етикетите на продукта и списъците с данни за безопасност на материалите (MSDS) преди да използвате боя и разтворители.
- не използвайте метиленов хлорид (дихлорметан), 1,1,1-трихлоретан или всякакви халогенирани органични разтворители с този пулверизатор, тъй като те ще реагират с алуминия и ще създадат опасност от експлозия.
- Не пръскайте киселини, корозивни материали, токсични материали, торове или пестициди.
- Извършвайте опасните течности според местните и държавни директиви. Съхранявайте опасните течности в одобрен контейнер.
- Носете подходящ респиратор. Консултирайте се с MSDS за материала, използван за защита на дишането.
- Не насочвайте пулверизатора за боя към човек или към част на тялото.
- Не спирайте или отклонявайте струята с ръка, тяло, ръкавица или кърпа.
- Районът да бъде добре вентилиран по всяко време при пръскане и достатъчно време след това за отвеждане на горивните пари от изсхващата боя.

- При пръскане на горими бои или гланцове и чистене на пулверизатора може да възникне експлозивна среда.
- Не пръскайте горими материали в близост до открити пламъци, фенери или близо до други източници на запалване, включително тези, предизвикани от горещи повърхности, електрически искри или механични искри от триене и ударе.
- Електрическите и бензинови двигатели, електрическо оборудване и контролни уреди могат да създадат електрически дъги, които ще запалят запалим газ или пара.
- Никога не пръскайте по-близо от 25 фута от компресора и ако е възможно поставете компресора в друго помещение.
- Не включвайте или изключвайте електрически уреди в зоната на пръскане.
- По време на нанасяне на боя в зоната на пръскане не трябва да се ползват подвижни електрически лампи.
- Не пушете в зоната на пръскане.
- Никога не оставяйте оборудването без наблюдение. Пазете от деца и от всеки, непознат с действието на пулверизатора на боя.

БЕЛЕЖКА

За специфична информация за безопасност на модела се обръщайте към информационното ръководство на продукта.

Идентификация на Символите за Безопасност



Ползвайте дихателна защита



Ползвайте защита на очите



Прочетете ръководството преди да работите с продукта



(Фиг. 16576605)

Информация по Безопасността - Обяснение на Сигналните Думи за Безопасност

ОПАСНОСТ

Показва непосредствена опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат смърт или сериозно нараняване.

ВНИМАНИЕ

Показва потенциално опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Показва потенциално опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат леко или средно нараняване или материална щета.

БЕЛЕЖКА

Показва информация или фирмена политика, която директно или индиректно се отнася до безопасността на персонала или защита на имуществото.

Информация за Детайлите на Продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използването на друг резервни части освен истински Ingersoll Rand може да предизвика застрашена безопасност, намалена производителност на инструмента и повишена поддръжка, и може да анулира всички гаранции. Ремонтването трябва да се извършва само от оторизиран обучен персонал.

Консултирайте се с най-близкия Ви упълномощен сервизен център на Ingersoll Rand.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на Ingersoll Rand.

Descrierea Produsului

Pistolul pneumatic de vopsit este un produs acționat cu aer comprimat, pentru pulverizarea vopselelor, lacurilor sau altor straturi de acoperire, dintr-un rezervor atașat. Pistolul de vopsit este disponibil în versiunea cu alimentare prin sucțiune sau gravitațională.

AVERTIZARE

Informații Generale Privind Siguranța Produsului

- **Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza produsul.**
- **Responsabilitatea punerii la dispoziția altor persoane ce vor utiliza acest produs a acestor informații privind siguranța vă revine integral dumneavoastră.**
- **Nerespectarea următoarelor avertizări poate conduce la vătămări corporale.**

AVERTIZARE

Informații Privind Siguranța Produsului – La Punerea în Funcțiune a Dispozitivului

- Instalați, utilizați, inspectați și întrețineți întotdeauna acest produs în conformitate cu toate standardele și reglementările aplicabile (locale, statale, naționale, federale, etc.).
- Folosiți întotdeauna aer curat, uscat, la presiunea maximă de intrare de 90 psig (6,2 bari/620 kPa). Un nivel de presiune mai mare poate conduce la situații periculoase, ca viteză excesivă, rupturi sau cuplu și forță de ieșire incorecte.
- Asigurați-vă că toate furtunurile și fittingurile au dimensiunea corectă și sunt strânse ferm.
- Asigurați-vă că s-a instalat un robinet de închidere de urgență ușor accesibil pe furtunul de alimentare cu aer și informați restul personalului despre amplasarea robinetului.
- Instalați o supapă pneumatică de siguranță de dimensiune adecvată în amonte de furtun și un dispozitiv anti-răsucire la fiecare îmbinare de furtunuri fără ventil intern de închidere, pentru a preveni răsucirea furtunului - dacă se deteriorează, sau dacă îmbinarea se desface.
- Nu utilizați furtunuri de aer și fittinguri defecte, uzate sau deteriorate.
- Feriți-vă din calea furtunurilor de aer în răsucire necontrolată. Închideți aerul comprimat înainte de a vă apropia de un furtun în răsucire necontrolată.
- Opiți întotdeauna alimentarea cu aer, eliberați presiunea aerului și deconectați furtunul de alimentare cu aer înainte de a instala, demonta sau regla orice accesoriu al acestui dispozitiv, sau înainte de a efectua orice operație de întreținere la dispozitiv sau la un accesoriu.
- Nu lubrifiați dispozitivele cu substanțe inflamabile sau volatile, ca motorină, kerosen sau combustibil de aviație. Folosiți exclusiv lubrifianți recomandați.
- Pentru curățarea pieselor, folosiți numai solvenți de curățare adecvați. Folosiți exclusiv solvenți de curățare care corespund standardelor actuale privind siguranța și sănătatea. Folosiți solvenții de curățare într-o zonă bine ventilată.
- Mențineți permanent zona de lucru curată, neaglomerată, ventilată și iluminată.
- Nu scoateți nicio etichetă de pe dispozitiv. Înlocuiți orice etichetă deteriorată.

AVERTIZARE

Informații Privind Siguranța Produsului – În Cursul Utilizării Dispozitivului

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați dispozitivul sau efectuați lucrări de întreținere.
- Purtați întotdeauna echipament de protecție personală adecvat dispozitivului utilizat și materialului prelucrat. Acest echipament poate include mască antipraf sau alt aparat respirator, ochelari de protecție, dopuri pentru protecția timpanului, mănuși, șorț, încălțăminte de protecție, cască și alte accesorii de protecție.
- Cereți persoanelor din apropiere să stea la o distanță sigură față de zona de lucru sau asigurați-vă că poartă echipamente de protecție personală adecvate.
- Acest dispozitiv nu este izolat împotriva șocurilor electrice.
- Mișcările repetitive sau pozițiile incomode pot avea un efect periculos asupra brațelor și mâinilor. Încetați să mai utilizați dispozitivul dacă simțiți dureri, disconfort sau furnicături. Consultați un medic înainte de a reincepe să utilizați dispozitivul.
- Mențineți o ținută echilibrată și fermă a corpului. Nu întindeți brațele excesiv când utilizați dispozitivul.
- Pentru a evita pornirea accidentală, asigurați-vă că dispozitivul este în poziția „off” (închis) înainte de a aplica presiunea aerului, evitați acționarea supapei de reglare debit în cursul transportului și înlocuiți supapele care pierd aer.
- Nu transportați și nu trageți dispozitivul apucând de furtun.
- Nu folosiți dispozitive mecanice când sunteți obosiți sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului.
- Nu utilizați niciodată un produs sau accesoriu deteriorat sau care funcționează defectuos.
- Nu modificați acest produs, dispozitivele sale de siguranță sau accesoriile.
- Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele recomandate.
- Utilizați accesoriile recomandate de **Ingersoll Rand**.
- Citiți etichetele produselor și fișele cu date privind siguranța materialelor (MSDS) înainte de utilizarea vopselelor și solvenților.
- Nu utilizați clorură de metilen, triclorețan 1,1,1 sau orice alți solvenți hidrocarburați halogenați cu acest pistol de vopsit, deoarece acestea vor reacționa cu aluminiul creând astfel un mediu exploziv.
- Nu pulverizați acizi, materiale corozive, substanțe chimice toxice, îngrășăminte sau pesticide.
- Eliminați lichidele periculoase în conformitate cu reglementările locale, statale și naționale. Depozitați lichidele periculoase în recipiente aprobate.
- Purtați măști de protecție respiratorie adecvate. Consultați fișele cu date privind siguranța materialelor utilizate, pentru a utiliza protecția respiratorie adecvată.
- Nu îndreptați pistolul de vopsit înspre o persoană sau înspre o parte a corpului dumneavoastră.
- Nu opriți și nu dirijați jetul pulverizat cu mâna, corpul, mânușa sau o lavetă, etc.
- Ventilați permanent zona de lucru în cursul vopsirii și o perioadă suficientă după aceea, pentru a permite evacuarea vaporilor inflamabili emiși la uscarea vopselei.
- La pulverizarea de vopsele sau lacuri inflamabile, sau la curățarea pistolului de vopsit, se creează un mediu exploziv.

- Nu pulverizați materiale inflamabile în apropiere de surse de flacără deschisă, lămpi de veghe sau alte surse de aprindere, inclusiv cele reprezentate de o suprafață încinsă, scântei electrice și scântei generate mecanic datorită frecării și polizării.
- Motoarele electrice și pe benzină, echipamentele și comenzile electrice pot produce arcuri electrice care pot aprinde gazele sau vaporii inflamabili.
- Nu pulverizați vopsea/lac la distanță mai mică de 8 metri de compresor și, dacă este posibil, instalați compresorul în altă încăpere.
- Nu porniți/opriți echipamentele electrice în zona de pulverizare vopsele/lacuri.
- Nu utilizați lămpi electrice portabile în zona de pulverizare vopsele/lacuri în cursul operației de pulverizare.
- Nu fumați în zona de pulverizare vopsele/lacuri.
- Nu lăsați niciodată aceste echipamente nesupravegheate. Nu lăsați aceste echipamente la îndemâna copiilor sau a persoanelor nefamiliarizate cu funcționarea unui pistol de vopsit.

NOTĂ

Consultați Manualul cu informații despre produs pentru diverse informații privind siguranța unui anumit model.

Identificarea Simbolurilor de Siguranță



Purtați aparat de protecție respiratorie



Purtați ochelari de protecție



Citiți manualul înainte de a utiliza produsul



(Desen 16576605)

Informații Privind Siguranța – Explicația Cuvintelor care Însoțesc Semnele de Siguranță



PERICOL

Indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.



AVERTIZARE

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.



ATENȚIE

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza vătămarea corporală minoră sau moderată, sau pagube materiale.

NOTĂ

Indică informații sau politici ale companiei legate direct sau indirect de siguranța personală sau de protecția proprietăților.

Informații Privind Componentele Produsului



ATENȚIE

Utilizarea de alte piese de schimb decât cele originale Ingersoll Rand poate determina riscuri pentru siguranță, performanțe reduse ale dispozitivului și costuri de întreținere mai mari, și poate invalida toate garanțiile.

Reparațiile se vor efectua numai de personal pregătit autorizat. Consultați cel mai apropiat centru service autorizat Ingersoll Rand.

Limba originală a acestui manual este engleza.

Manualele pot fi descărcate de pe internet de la adresa www.ingersollrandproducts.com.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor Ingersoll Rand.

Описание Изделия

Пневматический распылитель краски - это инструмент с пневмоприводом, для распыления краски, лака и других покрытий из прикрепленного резервуара. Резервуар оборудован сифоном, а также обеспечивает подачу самотеком.

Предупреждение

Общая Информация о Безопасности Изделия

- **Прежде чем приступать к эксплуатации этого изделия, прочитайте и поймите данное руководство.**
- **Вы обязаны предоставить информацию по безопасности всем, кто будет пользоваться этим изделием.**
- **Несоблюдение следующих предупреждений может привести к травме.**

Предупреждение

Информация по Безопасности при Вводе Распылителя Краски в Эксплуатацию

- Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии с действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).
- Всегда используйте чистый, сухой и не содержащий смазки воздух при максимальном давлении воздуха (P_{MAX} на этикетке), измеренном на впуске. Более высокое давление может привести к возникновению опасных ситуаций.
- Убедитесь в том, что все шланги и фитинги имеют правильный размер и надежно закреплены.
- Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся.
- Убедитесь в том, что на воздухозаборнике инструмента установлен легкодоступный клапан экстренной остановки, и сообщите другим о его местоположении.
- Не используйте поврежденные, перетертые или изношенные шланги и фитинги.
- Не находитесь рядом с провисающими воздушными шлангами. Прежде чем подойти к провисающему шлангу, отключите подачу сжатого воздуха.
- Прежде чем устанавливать, удалять или регулировать любые вспомогательные принадлежности этого изделия, а также перед выполнением любого обслуживания изделия или вспомогательных принадлежностей всегда отключайте подачу воздуха, стравливайте воздух и отсоединяйте шланг подачи воздуха.
- Не смазывайте изделия горючими или летучими жидкостями (например, керосином, дизельным топливом или топливом для реактивных двигателей). Используйте только рекомендованные смазочные материалы.
- Для чистки частей используйте только надлежащие чистящие растворители. Используйте только чистящие растворители, соответствующие действующим стандартам по безопасности и охране здоровья. Используйте чистящие растворители в хорошо проветриваемом месте.
- Следите за тем, чтобы область работ содержалась в чистоте, не была захламлена, хорошо проветривалась и освещалась.
- Не удаляйте никакие этикетки. Заменяйте поврежденные этикетки.

Предупреждение

Информация по Безопасности при Использовании Распылителя Краски

- При эксплуатации и обслуживании этого изделия всегда используйте защиту для глаз.
- Всегда используйте средства личной защиты, соответствующие применяемому изделию и обрабатываемым материалам. К таким средствам можно отнести противопылевой респиратор или другие дыхательные аппараты, защитные очки, затычки для ушей, перчатки, фартук, защитные ботинки, шлем и другое оборудование.
- Не допускайте приближения других людей к области работ или убедитесь в том, что используются надлежащие средства личной защиты.
- Этот изделие не имеет изоляции, защищающей от поражения электрическим током.
- Однообразные движения и неудобное положение могут привести к заболеванию рук. Прекратите работать с изделием, если вы испытываете неудобство, покалывание или боль. Прежде чем продолжить работу, посоветуйтесь с врачом.
- Сохраняйте устойчивое и твердое положение. При эксплуатации этого изделия не допускайте непредусмотренных операций.
- Во избежание случайного пуска убедитесь в том, что изделие установлено в положение "выключено" до подачи питания; избегайте включать инструмент при переносе, освободите дроссель при падении давления.
- Не переносите и не тяните это изделие за шланг.
- Не используйте это изделие, если вы устали или находитесь под воздействием лекарственных препаратов, наркотиков или алкоголя.
- Никогда не используйте поврежденное или неисправное изделие или вспомогательные принадлежности.
- Не модифицируйте это изделие, устройства безопасности или вспомогательные принадлежности.
- Не используйте это изделие ни в каких целях, кроме рекомендованных.
- Используйте вспомогательные принадлежности, рекомендованные **Ingersoll Rand**.
- Прежде чем приступать к использованию краски и растворителей и прочитайте этикетки на изделии и технические данные по безопасности материалов (MSDS).
- Не пользуйтесь метилхлоридом (дихлорметаном), 1,1,1- трихлорэтаном или любыми галогенированными углеводородными растворителями с этим распылителем краски, поскольку они могут вступить в реакцию с алюминием и вызвать возникновение опасной ситуации.
- Не распыляйте кислоты, коррозионные материалы, токсичные химикаты, удобрения или пестициды.
- Утилизируйте опасные жидкости в соответствии со всеми местными, республиканскими и национальными правилами и нормами. Храните опасные жидкости в подходящем контейнере.

- Носите надлежащий респиратор. Ознакомьтесь с техническими данными по безопасности материалов (MSDS), которые используются для защиты органов дыхания.
- Не направляйте распылитель краски на людей или на части тела.
- Не перекрывайте и не отклоняйте струю рукой, телом, перчаткой или тряпкой.
- Постоянно проветривайте помещение при распылении и после него (достаточное время), чтобы горючие испарения, из высушающей краски улетучились.
- При распылении горючей краски или при полировке и чистке распылителя горючей краской могут возникнуть пожароопасные ситуации.
- Не распыляйте горючие материалы вблизи открытого пламени или рядом с другими потенциальными источниками возгорания (горячими поверхностями, электрическими искрами или искрами, создаваемыми механически при трении).
- Электромоторы и двигатели внутреннего сгорания, электрооборудование и органы управления могут вызывать электрические разряды, способные привести к возгоранию горючего газа испарений.
- Никогда не распыляйте ближе, чем в 25 футов от компрессора и при возможности располагайте компрессор в другом помещении.
- Не включайте и не выключайте электрооборудование в области распыления.
- Во время распыления не разрешается использование переносных электрических ламп в области распыления.
- Не курите в области распыления.
- Никогда не оставляйте оборудование без присмотра. Не разрешайте пользоваться распылителем детям и лицам, не знакомым с его эксплуатацией.

ЗАМЕЧАНИЕ

Информацию по безопасности для конкретной модели смотрите в руководстве по изделию.

Идентификация Символов Безопасности



Носите защиту
для органов
дыхания



Носите
защиту для глаз



Прочитайте руководства до начала
эксплуатации изделия



(Рис. 16576605)

Информация по Безопасности – Объяснение Предупреждающих слов



ОПАСНОСТЬ

Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.



Предупреждение

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к мелким травмам или травмам средней степени тяжести, а также к повреждению имущества.

ЗАМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

Информация о Запасных Частях Изделия



ОСТОРОЖНО

Использование запасных частей, отличных от подлинных частей Ingersoll Rand может привести к опасным ситуациям, снижению производительности инструмента и увеличению времени ремонта, а также к отмене всех гарантий.

Ремонт должен выполняться только квалифицированными техниками. Обратитесь в ближайший Ingersoll Rand уполномоченный сервисный центр.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com.

Все письма следует направлять в ближайший офис или дистрибьютору Ingersoll Rand.

产品描述

气动喷涂机是一种压缩空气驱动的产品，带一只储料箱，适用于喷涂油漆、涂料或其它涂层。它设计有虹吸管和重力自流进料装置。

警告

一般产品安全信息

- 在使用本产品之前，请认真阅读并了解此手册。
- 您有责任为其他准备操作本产品的人员提供此安全信息。
- 若不遵循以下警告，则有可能造成人身伤害。

警告

产品安全信息 - 油漆喷雾器投入使用

- 安装、操作、检查和维护本产品时，务必遵守（当地、州/省、国家/地区、联邦等）所有适用的标准和法规。
- 请务必使用洁净、干燥且未使用润滑油的空气，空气压力为进气口测得的最大空气压力（标签上的PMAX）。高于此压力值可导致发生危险。
- 确保所有软管及连接装置尺寸正确并安装牢固。
- 如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。
- 确保供气管已安装有易操作紧急关闭阀并将其位置通知给其他人。
- 切勿使用已损坏、磨损或老化的空气软管及其连接件。
- 务必注意空气软管的舞动。接近舞动的软管之前请关闭压缩空气的供应。
- 在安装、拆卸或调整本产品上的任何零部件，或对本产品及其零部件进行任何维修之前，务必关闭气体供应，释放气压并断开供气软管。
- 请勿使用易燃或爆炸性液体（如煤油、柴油或发动机燃油）润滑本产品。仅使用推荐的润滑油。
- 只能使用正确的清洁剂来清洗零部件。只能使用满足目前安全和卫生标准的清洁剂。请在通风良好的地方使用清洁剂。
- 请保持工作环境干净、整洁、通风和明亮。
- 切勿撕下任何标签。请更换任何受损标签。

警告

产品安全信息- 在使用油漆喷雾时

- 在操作或维护本产品的过程中，务必戴上防护眼镜。
- 在使用产品和处理材料的过程中，务必穿戴个人防护装备。它包括防尘面罩或是其它呼吸设备、安全眼镜、耳塞、手套、防护裙、安全鞋、头盔及其它设备。
- 他人须与您的工作区保持安全距离，或使用适当的个人防护装备。
- 本产品的绝缘不能完全防止电击。
- 往复运动或不舒服的位置都有可能伤害到双手和手臂。如果感到不适、麻木或疼痛，请立即停止使用任何产品。并在恢复使用前征询医生的意见。
- 身体姿态须平衡和稳定。操作本产品前，请勿过度前伸。
- 为避免意外启动——请确保在接通电源前，将产品置于“关”档位，在搬运时应关闭节气阀，如空气损失则释放节气阀。
- 禁止通过拖拽软管来搬运本产品。
- 在感觉疲劳或受到药物、毒品或酒精影响时，请勿使用本产品。
- 切勿使用已损坏或无法正常工作的产品或附件。
- 切勿对本产品、安全装置或配件进行改装。
- 本产品切勿用作非上述推荐用途。
- 请使用 **Ingersoll Rand** 推荐配件。
- 在使用油漆和溶剂前，请先阅读标签及《材料安全数据表》(MSDS) 的说明
- 请勿在本喷枪上使用二氯甲烷、1,1,1-三氯乙烷或任何卤代烃溶剂，否则可因铝产生化学反应而导致爆炸危险。
- 请勿喷涂酸性物质、腐蚀性材料、有毒化学品、化肥或杀虫剂。
- 请根据当地、州及国家的规定处理危险液体。将危险液体存放在经过核准的容器内。
- 佩戴正确的呼吸器。关于呼吸保护装置使用的材料，请参考MSDS。
- 请勿将喷涂机对任何人或身体的任何部位。
- 请勿使用手、身体、手套或抹布来停止或偏转喷涂机。
- 在进行喷涂操作时，请保持场地通风良好，以便在操作完成后，排出干燥油漆中的易燃蒸汽。
- 喷涂易燃油漆或涂料，以及清洁喷涂机可引起爆炸。
- 请勿在明火、导向灯或着火源附近喷涂易燃材料，包括高温表面、电火花及机械摩擦火花产生的着火源。
- 电动及汽油发动机、电子设备及控制器产生的电弧可引燃易燃气体或蒸汽。
- 喷涂时，应与压缩机保持至少25英尺的距离，如有可能，将压缩机置于其它房间。
- 请勿在喷涂区域打开或关闭电子设备。
- 喷涂时，不得在喷涂区域使用便携电灯。
- 请勿在喷涂区域吸烟。
- 应随时看管设备。喷涂机应远离儿童或任何不懂操作的人员。

注 意

有关具体型号的安全信息，请参阅《产品信息手册》。

S安全符号标识

戴上呼吸保护装置



戴上眼睛保护装置



操作前阅读手册



(图 16576605)

安全信息- 安全符号文字的解释**危 险**

即将发生的危险情况，若不可避免，则将导致严重的伤害或死亡。

**警 告**

潜在的危險情况，若不可避免，则将导致严重的伤害或死亡。

**小 心**

潜在的危險情况，若不可避免，则将导致轻微或中度的伤害或财产损失。

注 意

与人身安全或财产安全直接或间接有关联的信息及公司政策。

产品部件信息**小 心**

除 **Ingersoll Rand** 原厂更换部件外，更换部件可能会导致安全危险、工具性能降低、维护工作增加，而且可能导致所有担保失效。维修必须由合格的维修人员执行。请咨询当地的 **Ingersoll Rand** 授权维修中心。

本手册的原始语言为英文。

手册可从www.ingersollrandproducts.com 下载。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品説明

空気圧式塗装スプレーは、取り付けられた容器の塗料、ラッカーなどのコーティング材を噴霧する、圧縮空気で駆動する製品です。サイホンで供給する型と重力で供給する型の両方があります。

警告

製品の一般的な安全性について

- 本製品をご使用になる前に、本書を熟読してください。
- 本製品を使用する全員が安全性について認識できるよう、責任を持って本書を活用してください。
- 以下の警告に記載されている内容に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。

警告

製品に関する安全性 - スプレーヤを使用する際の注意事項

- すべての基準および規則（地域、都道府県、国等）に従い、本製品の取り付け、操作、点検、メンテナンスを行ってください。
- 注入口での測定値が最大空気圧（ラベル上のPMAX）の、清浄で、乾燥した、潤滑油の含まれない空気を必ず使用してください。圧力が高過ぎると危険な状況を招くおそれがあります。
- すべてのホースや取付け部品は必ず正しいサイズのものを使用し、しっかりと装着されていることを確認してください。
- エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れたりした場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。
- 緊急遮断バルブが給気ラインに据え付けられ、他の人間がその設置場所を知っていることを確認します。
- 損傷を受けたり、すり減ったり、劣化したリした空気ホースおよび接続金具を使用しないでください。
- 万一エアホースが跳ねた場合には、エアホースに近寄らないでください。そのような場合には圧縮空気を閉じてから、ホースに触れてください。
- 本製品に付属品の脱着や調節を行う場合や、本製品や付属品のメンテナンスを行う際には、必ずエアの供給を止めて空圧を抜き、エアホースを外してから行ってください。
- 灯油、ディーゼル燃料またはジェット燃料のような、可燃性または揮発性の液体を製品に注油しないでください。推奨されている潤滑剤のみを使用してください。
- 各部を清掃する際には適切なクリーニング剤のみを使用してください。安全および健康に関する現行の基準を満たすクリーニング剤のみを使用してください。換気の良い場所でクリーニング剤を使用してください。
- 業場所は清潔で整頓された状態に保ち、適切な換気と照明を確保してください。
- ラベルを剥さないでください。破損したラベルは新しいものに交換してください。

警告

製品に関する安全性 - 塗料噴霧器の使用時

- 使用する工具や作業を行う材料に適切な人的保護具を必ず使用してください。
- 使用する工具や作業を行う材料に適切な人的保護具を必ず使用してください。これには、防塵マスク等の呼吸保護具、安全眼鏡、耳栓、手袋、エプロン、安全靴、ヘルメット等の装具が含まれます。
- 作業を行う際は、他の人が影響を受けない程度に十分に離れた場所で行うか、または全員が適切な人的保護具を着用してください。
- この製品は感電防止用の絶縁をしていません。
- や反復運動は手や腕に悪影響を与えることがあり、無理な位置で工具を構えた場合にも影響が生じることがあります。不快感やしびれ、痛みが生じた場合には製品の使用を中止してください。作業を再開する前に、医師の診察を受けてください。
- 工具を使用する際は、バランスの取れた正しい姿勢で使用してください。この製品を操作するとき腕を伸ばしすぎないようにしてください。
- 工具が突然起動するのを防ぐために、駆動力を加える前に工具が「オフ」位置になっていることを確実にし、持ち運び時にスロットルを絞らず、空気を消失させてスロットルをリリースしてください。
- ホースを持ってこの製品を持ち運んだり、引きずったりしないでください。
- 疲労感を覚えたときや、服用した医薬品の影響下にあるとき、飲酒後は空圧動製品を使用しないでください。
- 損傷を受けたり誤動作したりする製品または付属品を決して使用しないでください。
- 本製品および安全装置、付属品を改造しないでください。
- 推奨されている使用目的以外に本製品を使用しないでください。
- 付属品は、Ingersoll Rand による推奨品を使用してください。
- 塗料および溶剤を使用する前に、製品ラベルおよび材料安全データシート（MSDS）を熟読してください。
- 塩化メチレン（ジクロロメタン）、1,1,1-トリクロロエタン、またはハロゲン化炭化水素系溶剤は、アルミニウムと反応して爆発する危険があるので、このスプレーガンで使用しないでください。
- 酸、腐食性材料、有毒化学薬品、化学肥料または農業を噴霧しないでください。
- 有毒液は、地域、州および国のすべてのガイドラインに従って廃棄してください。有毒液は、認可された容器に保管してください。
- 的確な呼吸マスクを付けてください。呼吸器官の保護に使用されている材料のMSDSを調べてください。
- 塗料スプレーヤを人や身体の一部に向けて下さい。
- お客様の手、体、手袋、又はボロ布で噴霧を止めようとしたり方向をそらしたりしようとししないで下さい。
- 噴霧中は常に、噴霧後、塗料乾燥による可燃性蒸気を消失させるのに十分な時間、使用場所を十分に換気してください。
- 可燃性塗料または仕上げ材の噴霧、および塗料スプレーヤの清掃により爆発性雰囲気をもたられる場合があります。
- 熱面、電気火花および擦りおよび摩擦により機械的に発生した火花を含む、直火、パイロット灯の周辺またはその他の発火源の近くで可燃材料を噴霧しないでください。
- 電気およびガソリン動力装置、電気機器および制御装置は、可燃性ガスまたは蒸気を発火させる電気アークを発生させる場合があります。

- ・ 圧縮機の25フィート以内で噴霧しないでください。可能であれば、圧縮機を別の部屋に配置して下さい。
- ・ 噴霧範囲内で電気機器の「オン」または「オフ」の切替えをしないでください。
- ・ 携帯用電灯を、噴霧範囲内で噴霧中に使用してはいけません。
- ・ 噴霧範囲内で喫煙しないでください。
- ・ 機器を無人の状態のままにしないでください。子供や塗装ブレーヤの操作に精通していない人を近づけないでください。

備考

モデル固有の安全性に関しては、製品仕様書をご参照ください。

安全性に関連する記号



呼吸保護具着用



保護眼鏡着用



製品使用前に説明書を熟読してください



(図 16576605)

安全性に関する情報 — 安全性に関連する語句の説明

	危険	注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねく、差し迫った危険な状況を示します。
	警告	注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねくおそれのある、危険な状況の可能性を示します。
	注意	注意事項に従わなかった場合に軽度または中程度の傷害や器物の損傷をまねくことのある、危険な状況の可能性を示します。
	備考	人員の安全や器物の保護に直接的または間接的に関連する情報や会社の方針について記載しています。

製品の部品に関する情報

注意

純正 Ingersoll Rand 品以外の交換部品を使用した結果として、安全性が損なわれたり、工具の性能低下、メンテナンスの増大をまねくことがあります。すべての保証が無効となることがあります。

修理は認定スタッフのみが行ってください。お客様の最寄の Ingersoll Rand 認定サービスセンターへお問い合わせください。

本書の原書は英語で作成されています。

www.ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 설명

공압 페인트 분무기는 부착된 통에 담은 페인트, 래커 및 기타 도료를 분무하기 위한 압축 공기 동력 제품입니다. 본 제품은 사이펀 및 중력 공급 설계를 모두 포함합니다.



경고

일반적인 제품 안전 정보

- 제품 사용에 앞서 본 설명서를 숙지하시기 바랍니다.
- 제품 안전 정보는 본 제품을 사용하는 모든 사용자에게 알려야 합니다.
- 다음 경고를 준수하지 않으면 부상을 초래할 수 있습니다.



경고

제품 안전 정보 - 배치하면 페인트 스프레이 서비스 있음

- 제품을 설치, 작동, 점검 및 정비할 때는 반드시 해당되는 모든 표준 및 규정(지역, 주, 국가, 연방법 등)을 준수해야 합니다.
- 항상 청결하고 건조한 비윤활 공기를 흡입구 측정 기준으로 최대 공압(레이블에 PMAX)에서 사용하십시오. 압력이 더 높으면 위험한 상황이 초래될 수 있습니다.
- 모든 호스와 부품은 정확한 규격을 사용해 단단히 고정시켜야 합니다.
- 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping)현상을 방지하려면 호스 업스톱(상단부)에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다.
- 공기 공급 라인에 접근 가능한 비상 차단 밸브가 설치되어 있는지 확인하고 다른 사람들에게 이 밸브의 위치를 알려야 합니다.
- 손상, 마모 또는 노후된 에어 호스와 부품은 사용하지 마십시오.
- 위핑 에어 호스(whipping air hose)에 가까이 가지 마십시오. 위핑 호스에 접근할 때(처리시)에는 먼저 압축 공기를 차단하십시오.
- 제품에 부속품을 설치, 제거 또는 조정하거나 제품이나 부속품을 정비할 때는 먼저 공기 공급을 차단하고 공기압을 뺀 후에 공기 공급 호스를 분리하십시오.
- 등유, 디젤, 항공유 같은 가연성 또는 휘발성 액체로 제품을 기름칠 하지 마십시오. 권장하는 윤활제만 사용하십시오.
- 부품을 세척할 때는 적합한 세척용제(Solvent)만 사용해야 합니다. 현행 안전 및 보건 기준에 부합되는 세척용제를 사용해야 합니다. 세척용제는 환기가 잘되는 곳에서 사용하십시오.
- 작업 공간은 청결하게 유지하고 정리 정돈, 환기, 조명이 적합해야 합니다.
- 라벨은 제거해서 안되며, 손상된 라벨은 교체해야 합니다.



경고

제품 안전 정보 - 페인트 스프레이 때 사용

- 이 제품을 작동하거나 정비할 때는 반드시 보안경을 착용하십시오.
- 반드시 사용 제품 및 작업 재료에 적합한 개인 보호 장비를 착용하십시오. 해당 장비에는 방진 마스크 또는 기타 호흡 장치, 보안경, 귀마개, 장갑, 에이프런, 안전화, 안전모 등의 안전 장비가 포함됩니다.
- 다른 사람들이 주변에서 작업하는 경우, 작업 공간으로부터 안전 거리를 확보하거나 알맞은 개인 보호 장비를 착용하도록 해야 합니다.
- 본 제품은 감전 방지를 위한 절연이 되지 않은 제품입니다.
- 반복성 기계 작동 또는 불편한 자세는 작업자의 손과 팔에 좋지 않은 영향을 미칠 수 있습니다. 불편함, 쑤심 또는 통증이 느껴질 때는 공구의 작동을 중지하십시오. 작업을 재개하기 전에 의료진에게 문의하십시오.
- 균형되고 안정된 자세를 유지해야 합니다. 본 제품 작동 시 손을 지나치게 뻗치지 마십시오.
- 우발적인 기계 작동을 방지하기 위해서는 전력을 가하기 전에 제품을 "정지(off)" 위치에 놓고, 운반할 때는 스로를 작동을 방지하고 공기압을 제거합니다.
- 본 제품을 호스를 잡고 이동하거나 끌지 마십시오.
- 피곤하거나 약을 복용 또는 음주시에는 제품 사용하지 마십시오.
- 손상됐거나 오작동하는 제품 또는 액세서리를 사용하지 마십시오. 제품, 안전 장비 또는 부속품을 개조하지 마십시오.
- 본 제품을 지정된 이외의 용도로 사용하지 마십시오.
- Ingersoll Rand가 권장하는 액세서리를 사용하십시오.
- 도료와 용제를 사용하기 전에 제품 레이블과 재료안전안내서(MSDS)를 읽으십시오.
- 염화메틸렌(디클로로메탄), 1,1,1-트리클로로에탄 또는 일체의 할로겐화 탄화수소 용제를 본 분무 견과 함께 사용하지 마십시오. 사용할 경우 알루미눔과 반응하여 폭발 위험이 조성될 수 있습니다.
- 산, 부식성 물질, 독성 화학물질, 비료 또는 살충제를 분무하지 마십시오.
- 위험 액체는 모든 지방, 주 및 국가 지침에 따라 처리하십시오. 위험 액체는 승인된 용기에 보관하십시오.
- 정확한 호흡기를 착용하십시오. 호흡기 보호에 대해서는 사용할 물질의 재료안전안내서(MSDS)를 참조하십시오.
- 페인트 분무기를 사람이나 신체의 어느 부분에 들이대지 마십시오.
- 손, 몸, 장갑 또는 걸레 등으로 분무를 막거나 비껴가 하지 마십시오.
- 분무 중에는 항상 환기가 잘 되게 유지하고 그후에는 충분한 시간 동안 페인트 건조에서 발생하는 인화성 증기가 배기되게 하십시오.
- 인화성 페인트나 피니시 도료를 분무하고 페인트 분무기를 청소할 때 폭발성 환경이 초래될 수 있습니다.
- 개방 화염이나 점화원 불씨의 주변에서 또는 뜨거운 표면, 전기 스파크 및 마찰로 인해 물리적으로 발생한 스파크에 의해 초래된 것을 포함한 기타 점화원 가까이에서 인화성 물질을 분무하지 마십시오.
- 전기 및 휘발유 모터, 전기 장비 및 제어기는 인화성 가스나 증기를 점화하는 전기 아크를 초래할 수 있습니다.
- 절대로 컴프레서로부터 25 피트 이내에서 분무하지 말아야 하며 가능한 한 컴프레서를 다른 방에 배치해야 합니다.
- 분무 지역에서 전기 장비를 켜거나 끄지 마십시오.
- 분무 작업 중에서는 분무 지역에서 휴대용 전등을 사용하지 마십시오.
- 분무 지역에서는 흡연하지 마십시오.
- 절대로 장비를 방지하지 마십시오. 어린이나 페인트 분무기 작동에 익숙하지 않은 사람이 미치지 않는 곳에 보관하십시오.

참 조

모델별 안전 정보에 대해서는 제품 정보 설명서를 참조하십시오.

안전 기호 식별



착용 호흡 보호



눈 보호장비를 착용하십시오.



제품 작동 전에 설명서를 읽으십시오



(그림 16576605)

안전 정보 - 안전 신호 용어 설명



위험

긴급한 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래 함.



경고

잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래할 수 있음.



주의

잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 가벼운 부상 또는 재산 손실을 초래할 수 있음.

참조

개인의 안전이나 재산 보호와 이와 직간접적으로 관련된 정보 또는 회사 방침을 의미함.

제품 부품 정보



주의

Ingersoll Rand의 순정 교체 부품 이외의 제품을 사용하면 안전 사고, 공구 성능 저하, 정비 횟수 증가를 야기 할 수 있으며 모든 제품의 보증이 무효화 될 수 있습니다.

수리는 공인된 기술자가 실시해야 합니다. Ingersoll Rand 공인 서비스 센터에 문의하십시오.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

설명서는 www.ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

모든 문의 사항은 가까운 Ingersoll Rand 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Notes:

Notes:



www.ingersollrandproducts.com

© 2009 Ingersoll Rand Company

